

Rotary

SUISSE
LIECHTENSTEIN

12 MEHR FREIRAUM FÜR DIE CLUBS

Der Gesetzgebende Rat (COL) von Rotary International lockert seine Vorgaben für die einzelnen Clubs.

22 INNER WHEEL, EIN STARKES TEAM

Gemeinsam sind die zehn Damen von Inner Wheel im Einsatz – mit Herzblut und grossem Engagement.

32 ROTARY PORTRAIT

Bernard Martin n'est pas un pasteur ordinaire. Rencontre avec un Rotarien engagé et passionné.

—
06
16
—
JUNI





Sparen Sie dort, wo es niemand erwartet.

Überzeugen Sie sich vom niedrigen Treibstoffverbrauch, tiefen CO₂-Ausstoss und attraktiven Flottenrabatt unserer neuen Mercedes-Benz Modelle. Erleben Sie zum Beispiel das C-Klasse T-Modell hautnah bei einer Probefahrt. Ein Auto, das durch seinen intelligenten Materialmix Gewicht und Verbrauch reduziert. Lassen Sie sich von Ihrem Mercedes-Benz Partner eine individuelle Offerte unterbreiten oder informieren Sie sich unter www.mercedes-benz.ch/fleet

Mercedes-Benz Business



EDITORIAL

ROTARY STELLT WEICHEN FÜR DIE ZUKUNFT

Mehr Flexibilität für rotarische Treffen und gelockerte Bestimmungen für eine Mitgliedschaft – so lassen sich die im April gefassten wegweisenden Beschlüsse des Gesetzgebenden Rates (Council of Legislation) von Rotary International zusammenfassen. Die Vertreter aus allen 534 Distrikten weltweit sind ihrer wichtigsten Aufgabe nachgekommen, nämlich die Weichen für eine gedeihliche Entwicklung von Rotary zu stellen.

Es ist Zeit, dass sich Rotary der heutigen gesellschaftlichen Realität anpasst, damit einerseits beruflich stark engagierte Mitglieder den Clubs erhalten bleiben und andererseits vielversprechenden jungen Leuten der Zugang zu Rotary erleichtert wird. Wer sich charakterlich und von der Bereitschaft zum Engagement als Rotarier eignet, der soll fortan nicht mehr durch berufliche Einschränkungen am Beitritt gehindert werden. Zudem sollen die Clubs die Präsenzpflcht so regeln können, dass diese keine unüberwindbare Hürde mehr darstellt.

Dass mit den richtungsweisenden Beschlüssen des COL gleichzeitig die Autonomie der Clubs gestärkt wird, ist eine positive Nebenerscheinung. Dieser gestalterische Freiraum will mit Augenmass und gesundem Verständnis für die Möglichkeiten der im heutigen Berufsleben stehenden potenziellen Rotarierinnen und Rotarier genutzt werden. Da nimmt man denn auch die Erhöhung der Beiträge an Rotary International in Kauf.

Plus de flexibilité pour les réunions rotariennes et des conditions d'adhésion moins strictes – ce sont les points émergents des décisions prises par le Conseil de législation (Council of Legislation) du Rotary International en avril dernier. Les représentants des 534 districts ont rempli leur tâche: poser les jalons visant à un développement réaliste du Rotary.

Il est grand temps que le Rotary s'adapte à la réalité sociale actuelle pour que les clubs puissent recruter des membres engagés professionnellement et que les jeunes pousses puissent entrer plus facilement au Rotary. Celui ou celle qui de par son caractère et sa prédisposition à s'engager pour le Rotary doit pouvoir y adhérer sans limites professionnelles. Les clubs doivent aussi pouvoir régler l'obligation d'assiduité sans obstacles insurmontables.

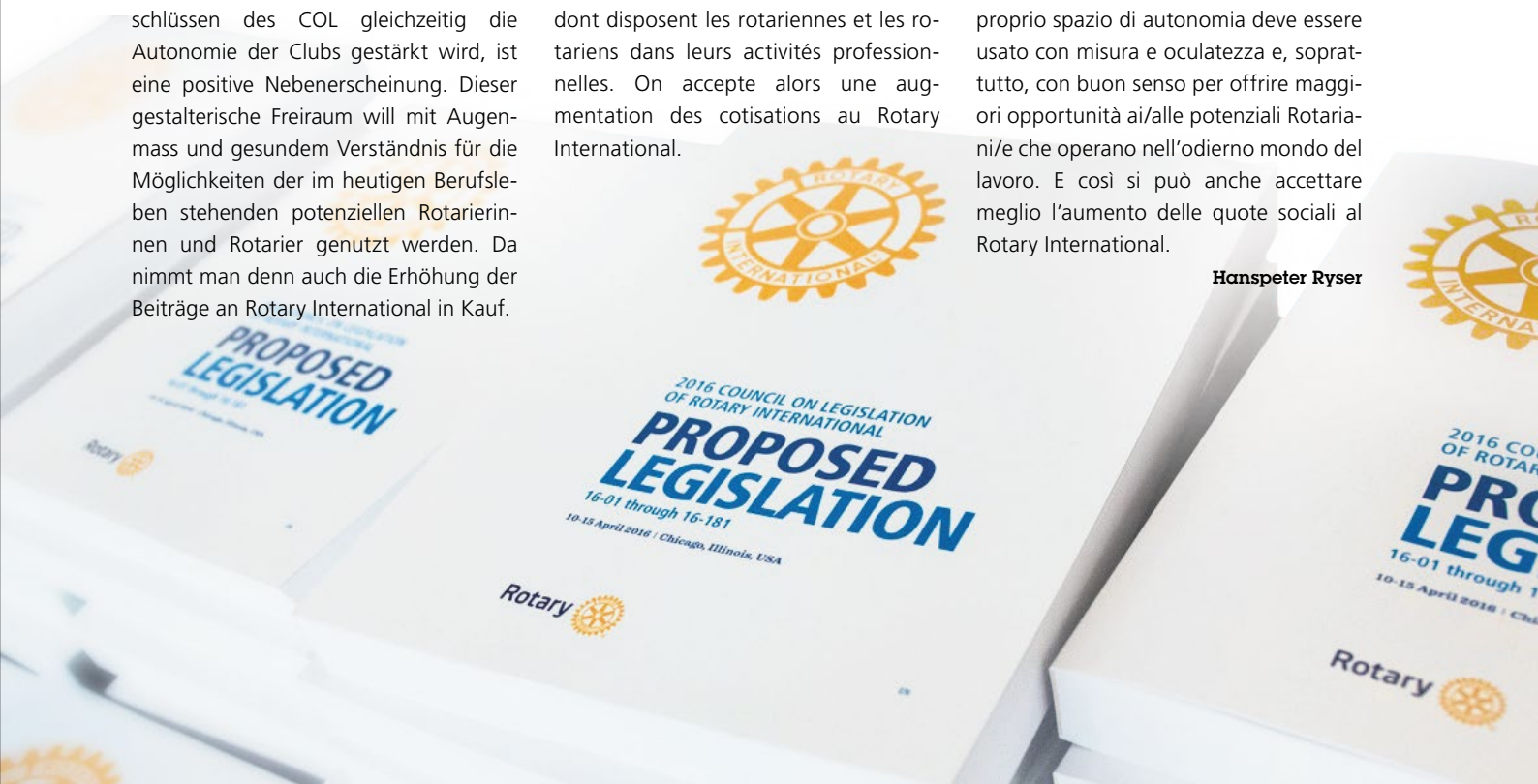
Un autre aspect positif des décisions prises par le COL est une autonomie plus grande des clubs. Cette liberté d'action doit être utilisée avec pondération et une interprétation saine des opportunités dont disposent les rotariennes et les rotariens dans leurs activités professionnelles. On accepte alors une augmentation des cotisations au Rotary International.

Maggiore flessibilità per gli incontri rotariani e direttive meno rigide nell'ammissione di nuovi soci – così si possono riassumere le decisioni indicative adottate dal Concilio di Legislazione (CoL) in aprile. I rappresentanti dei 534 Distretti del mondo rotariano hanno svolto il loro più importante compito, ossia preparare il terreno per un armonioso e prospero sviluppo del Rotary.

È tempo che il Rotary si adatti all'odierna realtà sociale affinché, da un lato, i soci molto impegnati sul piano professionale rimangano nel Club e che, dall'altro, sia facilitato l'accesso al Rotary a dei promettenti giovani. Chi è caratterialmente idoneo ed è disposto a impegnarsi come Rotariano, non deve più, d'ora in poi, essere ostacolato da limitazioni professionali. Inoltre i Club devono poter stabilire loro stessi le regole di presenza, in modo che non costituiscano più un ostacolo insormontabile.

Che con queste importanti decisioni del CoL, si sia rafforzata l'autonomia dei Club è un effetto collaterale positivo. Questo proprio spazio di autonomia deve essere usato con misura e oculatezza e, soprattutto, con buon senso per offrire maggiori opportunità ai/potenziali Rotariani/e che operano nell'odierno mondo del lavoro. E così si può anche accettare meglio l'aumento delle quote sociali al Rotary International.

Hanspeter Ryser



Unsere Kompetenzen sind Ihr Wettbewerbsvorteil.

Sie suchen ein kompetentes Call Center Team, das Sie individuell, wirkungsvoll und nachhaltig bei der Kundenakquisition und -betreuung unterstützt?

Unser modernes Call Center in Wohlen mit 80 Mitarbeitenden bietet Ihnen ein umfassendes Dienstleistungsangebot für alle Aufgaben rund um den Kontakt und die Betreuung Ihrer Interessenten, Kunden oder Geschäftspartner.

Seit 28 Jahren sind wir Ihr zuverlässiger Full-Service Contact Center Dienstleister für:

- ✓ **Telefondienst**
- ✓ **Telemarketing**
- ✓ **Sekretariatsdienste**
- ✓ **CRM-Services**
- ✓ **Social-Media-Projekte**

Neu: Echtzeit-Betreuung auf Ihrer Website

Unser Live Help-/Support-System der nächsten Generation verbindet Ihre Website direkt mit den Besuchern – und wandelt diese in Kunden.



Für mehr Infos über unsere Dienstleistungen:
Tel. 056 619 75 75
info@profioffice.ch
www.profioffice.ch

CONTACT CENTER
PROFIOFFICE

JUNI 2016

INHALT



06

AUS DEM CLUBLEBEN

Ein Ausflug in die Alpen, ein Abstecher in die Pfalz, facettenreiche Aktionen für einen guten Zweck und musikalischer Genuss. Einmal mehr präsentiert sich das Clubleben vielseitig.

10

HILFE FÜR MENSCHEN MIT MULTIPLER SKLEROSE

Eine Expertin der Multiple Sklerose Gesellschaft präsentierte den Mitgliedern des Rotaract Clubs Lugano-Ceresio ihre Arbeit.

11

UNE SOLUTION DE RELÈVE

Le Rotary Club Genève a remis un chèque de CHF 35 000 au Service genevois de relève de parents d'enfants en situation de handicap.

12

MEHR FLEXIBILITÄT UND FREIRAUM

Der Gesetzgebende Rat (COL) von Rotary International hat sich entschieden, den Clubs mehr Gestaltungsfreiraum zu bieten.

18

FREUNDSCHAFT ÜBER DIE GRENZEN

Grenzenüberschreitende Freundschaften bündeln Kräfte und schaffen Grosses. Arthur Ruf hat dies in seinem Governorjahr hautnah erlebt.

20

GELEBTE ROTARISCHE FREUNDSCHAFT

Verena Maria Ambersbach reiste zum ICC-Treffen nach Serbien und erzählt von ihren spannenden Eindrücken und Erlebnissen.

22

INNER WHEEL: EIN STARKES TEAM

Die zehn Damen an der Spitze von Inner Wheel stellen sich und ihr Schaffen vor.

26

100 ANNÉES FONDATION ROTARY

Commencez dès maintenant à planifier le centenaire de la Fondation Rotary.

29

GEMEINSAM GEGEN POLIO

Michael K. McGovern, Vorsitzender des Rotary International PolioPlus Committee, richtet seinen Dank an die Rotarierinnen und Rotarier.

32

ROTARY PORTRAIT

Bernard Martin – pasteur, polyglotte, patoisant et rotarien. Un homme aux multiple talents!

AMICALES ROTARIENNES

EN AVANT ROTARY-RANDO

Dix-huit inconditionnels de la montagne venant de l'ensemble de la Suisse Romande (Fribourg, Genève, Jura, Neuchâtel et Vaud) se retrouvent sous des nuages bas et sous une pluie battante ce samedi matin 16 avril sur le parking de Super-St-Bernard avec comme objectif principal théorique les Monts Telliers. Une discussion s'engage pour redéfinir l'objectif dans ce contexte météo déprimant. Une éclaircie étant néanmoins annoncée pour le milieu de la matinée, le départ est donné et les premiers se dirigent vers un premier point de ralliement quelques centaines de mètres plus loin, un endroit où l'on pourra se faire une idée plus claire de la situation au-dessus de 2000 m.

Après une nouvelle discussion, un petit groupe (les plus fûtés et les plus rapides) s'engage dans la montée en direction de la Pointe de Drône sous la conduite de Daniel et les autres (le gros de la troupe) sous la direction de Ronald poursuivent plus lentement en direction de l'Hospice. La pluie se transforme en neige et c'est sous de fortes rafales de vent que nous atteignons notre objectif, trempés et couverts de neige. L'effort mérite un bon remontrant que nous savourons dans le restaurant de l'Hospice, au chaud, bientôt rejoints par la première équipe qui a renoncé à son objectif noyé dans le brouillard à une altitude de 2500 m.

Il est déjà 11h30. Tout le monde se remet en marche, chausse ses skis et prend le chemin du retour. La neige est lourde et mouillée mais la descente n'est pas difficile: après avoir croisé de nombreux patrouilleurs effectuant l'une de leur dernière course d'entraînement, toujours aussi impressionnants dans leur combinaison de cosmonaute (la Patrouille des glaciers a lieu jeudi prochain), nous arrivons tous sains et saufs à notre point de départ. Le temps s'améliore lentement et c'est sous

un soleil timide que se conclut cette matinée, ce qui nous permet de déguster au sec un apéritif sorti des coffres et offert par Daniel, Vincent et Monique, dans l'attente d'un repas plus substantiel à Bourg Saint-Pierre.

Vincent rappelle que nous lançons un mouvement qui n'existe pas encore. Il y a bien une amicale du ski, dont nous souhaitons nous distinguer puisque nous ne poursuivons pas les mêmes buts. Dans un premier temps, notre amicale se limitera au district 1990. Mais à l'avenir, elle pourrait devenir le point de départ d'une amicale internationale. Pour créer un fellowship, il faudra réunir trois chapters sur trois pays différents et obtenir l'approbation du secrétariat général. Vincent a déjà été actif dans une amicale et connaît bien les démarches à entreprendre, il se chargera donc des formulaires officiels. Il signale qu'il faudra également prévoir un logo. Une amicale est de fait ouverte aux membres de la famille du rotarien membre. Ainsi les conjoints et accompagnants peuvent prendre part à nos sorties.

Rot Guy Lévy

RC BERN

ABSTECHER IN DIE PFALZ

Die Gegend war den meisten unbekannt, das Wetter schön, ja wolkenlos, warum also an Auffahrt nicht in die Pfalz aufbrechen, zu den rotarischen Freunden aus Essen, deren Frühlingsreise diesmal nach Speyer und Umgebung führte, genauer nach Deidesheim? Dieses Städtchen zählt eine Kirche, einen Bahnhof, ein Rathaus, drei (sehr gute) Hotels und über ein Dutzend Weinkellereien und unterscheidet sich damit nur unbedeutend von etlichen weiteren umliegenden Städtchen und Dörfern an der Deutschen Weinstrasse.

Die weite Rheinebene (sie entstand durch kriegsbedingten Holzbedarf in wiederholten Kriegen seit dem Mittelalter) wird denn auch von Rebstöcken beherrscht, und die meisten der erwähnten Kellereien bieten Weinproben an. Ja, wir haben auch eine erlebt. Wir erklommen auch Burgen und Ruinen (mit Umtrunk), besuchten den Dom zu Speyer, das grösste und älteste romanische Bauwerk nördlich der Alpen, blickten ins eine oder andere Museum, genossen örtliche Spezialitäten (nahrhafte und flüssige), vertieften alte Bekanntschaften und begründeten neue – kurzum: die heitere Seite von Rotary.

kl



Première sortie pour les randonneurs rotariens du D 1990

CHEFREDAKTOR AD INTERIM

EINSATZ OHNE ZU ZÖGERN

Hanspeter Ryser amtiert als Chefredaktor des Magazins Rotary Schweiz Liechtenstein ad interim – eine Herausforderung, der er dank seiner beruflichen Vergangenheit bestens gewachsen ist.

Während seiner Zeit als Leiter Communications von Chevrolet und Cadillac Europe konnte Hanspeter Ryser seine Präsenzpflcht beim RC Kreuzlingen oft nur mangelhaft erfüllen. Jetzt zahlt er Rotary das Versäumte mit Zins und Zinseszins zurück, indem er ohne zu zögern ein sehr zeitraubendes Engagement eingegangen ist.

Nach dem unerwarteten Todesfall von Oliver Schaffner Mitte April zögerte Hanspeter nicht lange und anbot sich, die Herausgabe der nächsten Ausgaben des Rotary Magazins sicherzustellen. Dabei kam ihm seine frühere Tätigkeit als Journalist zugute; nach dem Anglistik-Studium war er während rund einem Jahrzehnt als Redaktor bei diversen Zeitungen tätig. 1990 wechselte er dann die Seiten und übernahm Kommunikationsverantwortung bei GM Europa, was häufige Reisen und Auslandsaufenthalte mit sich brachte. Nach seiner Pensionierung vor drei Jahren brachte Hanspeter Ryser sein berufliches Wissen beim Verein Rotary Medien ein, wo er im fünfköpfigen Vorstand das Vize-Präsidium einnimmt. Aus dem eher



ruhigen Nebenamt wurde jetzt eine Herausforderung mit hohem zeitlichem Einsatz. Mit Unterstützung zahlreicher Helfer ist es gelungen, die anstehenden Ausgaben von «Rotary Schweiz Liechtenstein» termingerecht zu realisieren. Einzig das beschauliche Pensioniertendasein in seinem schönen Heim in Steckborn dürfte unter dem neuen Engagement gelitten haben.

Peter Rohner

Pro-Idee
WEINKELLER

Der Pro-Idee Weinkeller:
Spezialitäten aus aller Welt.

Wenn Sie einen kleinen, gut gewählten Weissweinvorrat anlegen möchten, ist dies jetzt besonders leicht.

Diese „kleine Weisswein-Sammlung“ wird in unserem Keller liebevoll mit den erfolgreichsten Weinen zusammengestellt. Sie enthält nur trinkreife Weine, die sich für jede Gelegenheit eignen.

Je 2 Flaschen à 0,75 l: Lugana, DOC, Tenuta Roveglia, Lombardei (Italien); Grauer Burgunder „Dalheim“, Weingut Gröhl, Rheinhessen (Deutschland); Kleine Zalze Chenin, Stellenbosch (Südafrika); Centenaire Blanc, Domaine Lafage, Languedoc-Roussillon (Frankreich); Herencia Altés Garnacha Blanca, Batea, Terra Alta (Spanien); Mtsvane, Château Schuchmann, Kachetien (Georgien).

Weissweinsammlung
Best.-Nr. 220-211
Setpreis Fr. 135.-



Jetzt wird aus jeder leeren Wein- oder Champagnerflasche ein attraktives Leuchtojekt. Schieben Sie einfach die eingeschaltete LED-Stablampe in eine leere Flasche - eine individuelle Leuchte ist fertig. Perfekt für die Garten- oder Poolparty, das romantische Picknick im Park, ... Für Drinnen und Draussen.

Bottlelight Classic
Best.-Nr. 205-018
Fr. 34.50



Mehr von unserem Pro-Idee Weinkeller finden Sie unter www.proidee.ch/aktion-rotary.

Bestellen leicht gemacht:
www.proidee.ch/aktion-rotary
Tel. 071-274 66 17

ROKJ FÜRSTENLAND – TOGGENBURG

KREATIV FÜR EINEN GUTEN ZWECK

Seit Ende 2015 bereiteten die Toggenburger Rotarier und Inner Wheelerinnen eine ROKJ-Benefizaktion vor: Es wurde gemalt, geklebt, Beton gegossen, geleimt, verziert, verpackt und organisiert. Zusammen mit den Rotary Clubs Flawil, Neckerthal und Wil fand dann im März 2016 in Wil SG am Altstadtmarkt der Verkauf der österreichischen Produkte statt: naturgefärbte, hartgekochte Eier aus Freilandhaltung, liebevoll bemalte Eierbecher, originell geschmückte Betonhasen und andere Dekorationsartikel. So kam die stattliche Summe von fast CHF 8000 zusammen, welche vollumfänglich Kindern und Jugendlichen der Region zugute kommen werden.

Rot Judith Vogt



Mit dem Verkauf origineller Eierbecher ...



... und Betonhasen kamen fast CHF 8000 zusammen

RC ZÜRICH-CITY

TONHALLE ORCHESTER ZÜRICH IM FOKUS

Die Intendantin des Tonhalle Orchesters Zürich, Ilona Schmiel, ist seit Kurzem Rotarierin. Als Gastreferentin des RC Zürich-City berichtete sie an einem Anlass, der von Rotarierinnen und Rotariern aus acht verschiedenen Rotary Clubs besucht wurde, von den gewaltigen Herausforderungen, welche in nächster Zeit zu bewältigen sind: temporärer Umzug des Orchesters ins Maag Areal, Sanierungsarbeiten in der Tonhalle sowie das persönlich anvisierte Ziel, das Tonhalle Orchester in die Topliga der 30 weltbesten Orchester zu führen.

Umrahmt wurde Ilona Schmiels Referat von einem kleinen Konzert durch Studenten der Zürcher Hochschule der Künste (ZHdK). Dank den zahlreichen auswärtigen Gästen entsprach der gediegene Anlass ganz dem diesjährigen Distriktsmotto «Freundschaft über die Grenzen» und gewährte interessante Einblicke in die Zukunft der klassischen Musikszene in Zürich.

zvg



Studenten der ZHdK umrahmten den Anlass musikalisch

RC GERZENSEE-GANTRISCH

CHARTERFEIER IM SCHLOSS GREIFENSEE

Gegründet wurde der jüngste Club des Distrikts 1990 nach zweijährigem Anlauf im vergangenen Herbst; jetzt, im Frühling, konnte DG Yves Tabin (rechts) dem Präsidenten Daniel Baumann die Charter-Urkunde überreichen; 110 Gäste hatten sich dazu im Schloss Greifensee eingefunden, darunter die Gemeindepräsidenten von Greifensee und Seftigen, dem Ort der ordentlichen Treffen. Und die Jugendmusik Gürbetal erfreute sie alle zwischen den Gruss- und Dankadressen.

Bild: A. Studer



Bewährte Werte

Zuverlässig und sicher. Solide mit gutem Ruf. So wie CONCORDIA für Familien. Und für alle, denen Klasse wichtiger ist als Masse.

Ihre Gesundheit, bei CONCORDIA in besten Händen.

www.concordia.ch

CONCORDIA
Dir vertraue ich



ROTARACT LUGANO-CERESIO

HILFE FÜR MS-KRANKE IM TESSIN

Der Rotaract Club Lugano-Ceresio konnte anlässlich seines letzten Gesellschaftsabends vom 21. April 2016 einer interessanten Präsentation beiwohnen. Cristina Minotti, Leiterin der Sektion italienische Schweiz der Multiple Sklerose Gesellschaft, hat in einer informativen Präsentation den Clubmitgliedern ihre Arbeit vorgestellt.

Dem lobenswerten Einsatz des ganzen Teams von Cristina Minotti ist es zu verdanken, dass die Bevölkerung zunehmend für die Krankheit sensibilisiert wird und immer mehr Tessiner die Arbeit der MS Gesellschaft finanziell und mit persönlichem Engagement unterstützen. Die Hilfe, welche die Gesellschaft den betroffenen Mitgliedern zukommen lässt, ist keinesfalls nur finanzieller Natur. Die MS Gesellschaft unterstützt die Betroffenen beispielsweise mit der ganzen bürokratischen Abwicklung, welche die Krankheit mit sich bringt, und bei der Bewältigung der psychischen Probleme, die die Betroffenen und ihre Angehörigen belasten. Trotz der aktiven Präsenz der MS Gesellschaft ist ihr Entwicklungspotenzial noch nicht ausgeschöpft. Es werden stets Freiwillige gesucht, die Interesse an einer Tä-

tigkeit zugunsten von MS-Patienten haben und mit ihrem Engagement einen Beitrag zur Verbesserung der Lebensqualität der Erkrankten leisten.

Das grosse Interesse vonseiten der Mitglieder des Rotaract Clubs Lugano-Ceresio und die Bereitschaft, Synergien zwischen der MS Gesellschaft und dem Rotaract Club auszuschöpfen, bilden ein solides Fundament für eine zukünftige Zusammenarbeit in verschiedenen Bereichen. Eine erste Möglichkeit, dies unter Beweis zu stellen, bietet sich bereits am 21. Mai 2016 während der diesjährigen Austragung der StraLugano, wo die Luganeser Rotaractianer am Run4Charity mitlaufen und damit einen aktiven Beitrag an die Gesellschaft leisten.

Luzius Stricker



RC THALWIL

GENUSS- VOLLE VOLLMOND- SOIRÉES

Vollmond-Apéros gibt es im RC Volketswil schon seit gut 20 Jahren, jetzt wird aber die Huldigung an das Himmelsgestirn noch ausgebaut: Erstmals Ende April hat der RC Thalwil zum Besuch einer Vollmond-Soirée gebeten und auch in allen kommenden Monaten wird es einen entsprechenden Anlass geben (20.6.: Rosenmond / 20.7.: Honigmond / 18.8.: Korn- und Kräutermund). Junge Talente bereichern das entspannte Beisammensein in der Vollmondnacht mit kulturellen Farbtupfern und stellen sich einem rotarischen Publikum vor.

Der erste Abend war dem Blütenmond gewidmet; vom speziellen Cocktail bis zum saisonal angepassten Menü bot der Abend im Oberen Mönchhof höchsten Genuss. Daniela Hunziker und Ina Callejas überzeugten mit Ihren Musikdarbietungen von Renaissance über Barock, Romantik bis zur Moderne. Rund 20 Rotarier aus fünf verschiedenen Clubs genossen an der Soirée des RC Thalwils einen geselligen und unterhaltsamen Abend; an allen Anlässen sind ausdrücklich auch Rotarier/innen aus anderen Clubs willkommen.

zvg

RC MEILEN

KERSTIN WIEHE ERHÄLT KULTURPREIS

Der Rotary Club Meilen verleiht alle zwei Jahre einen mit CHF 5000 dotierten Kulturpreis. Kürzlich wurde dieser an Kerstin Wiehe als Gesamtleiterin der Jugendmusikschule Pfannenstiel (JMP) verliehen. Markus Kronauer, Präsident der rotarischen Kulturkommission, würdigte die Preisträgerin für ihr aussergewöhnliches Engagement zur Vermittlung des Zugangs zur Musik für alle Jugendlichen in der Region.

Kerstin Wiehe sei eine ausserordentlich engagierte Schafferin: mit ihrem musikalischen Hintergrund, ihren Erfahrungen im Management von Musikschulen sowie ihren Ideen zur Attraktivitätssteigerung der Musikschule, die sie in einer schwierigen Zeit übernommen hat. Seit über zehn Jahren prägt sie die Musikschule und

hat zudem das Jugendsinfonieorchester Zürichsee ins Leben gerufen. Ganz offensichtlich verfügt sie über die von Markus Kronauer genannten Fähigkeiten zur Kulturvermittlung: Kompetenz, Glaubwürdigkeit, visionärer Glaube an die Sache und zu guter Letzt Führungskompetenz sowie harte Arbeit.

In ihrer Dankesantwort zeigte sich Kerstin Wiehe höchst erfreut und auch etwas überrascht über die Verleihung des Kulturpreises. In ihrer Präsentation bot sie eine Zeitreise durch die Musik, angefangen in der Antike bis heute, untermalt mit Musikproben aus der JMP und Bildern aus dem Schulleben. So wurde die Begeisterung der Preisträgerin für ihre Tätigkeit nochmals für alle Anwesenden spürbar.

Markus Kronauer



Kerstin Wiehe wurde für Ihr Engagement ausgezeichnet

RC GENÈVE

SOUTENIR LES PARENTS

Mardi 26 avril, le Rotary Club Genève, représenté par son président, Dominique Rivollet, et Jean-Luc Barro, président de la Commission SERVIR, en présence de Gérard Beuchat, Gouverneur élu du D1990, a remis un chèque de CHF 35 000.– au Service genevois de relève de parents d'enfants handicapés représenté par Mme Virginie Gorgerat, responsable de projets, Insieme Genève, et Mme Vesna Filipovic, coordinatrice. Il s'agit d'un service privé qui offre la possibilité d'un soutien en matière de relève pour des parents s'occupant à domicile d'un enfant en situation de handicap, ceci par des gardes ponctuelles. Ce service, actif depuis 2008, et créé à l'initiative d'une maman avec des représentants de Cérébral, Insieme-Genève et Pro Infirmis, a permis de mettre en évidence les besoins de ces familles.



Dominique Rivollet, Virginie Gorgerat, Vesna Filipovic et Jean-Luc Barro

Grâce à la dynamique de ce service, une solution de relève permet aux parents de ne pas s'épuiser, de préserver la fratrie et une qualité de vie familiale. Il offre la présence sécurisante et stimulante d'un(e) intervenant(e) expérimenté(e) auprès de l'enfant en situation de handicap. En termes de financement, l'existence du Service repose uniquement sur des moyens et des dons privés. La prestation pour une famille consiste au maximum en 200 heures de soutien par an pour un prix horaire de Fr. 18.– au lieu de Fr. 45.–. Il faut noter qu'il s'agit d'une prestation limitée au seul canton de Genève.

zvg



Rotary 2016 COUNCIL ON LEGISLATION
OF ROTARY INTERNATIONAL

Sandy
Sandra G. Schley
Info. Systems
Edina
United States

MEHR FREIRAUM FÜR DIE CLUBS

PRÄSENZPFLICHT UND AUFNAHMEPRAXIS WERDEN LIBERALER

Der Gesetzgebende Rat (COL) von Rotary International ist die höchste gesetzgebende Körperschaft von Rotary. Er ist befugt, die Erfassung der Reglemente von RI und den Clubs zu paraphieren und zu ändern. Nun hat der Rat entschieden, den Clubs mehr Gestaltungsfreiraum zu bieten.

Der Council of Legislation (COL) von RI hat sich vom 10. bis 15. April 2016 in Chicago zur jährlichen Zusammenkunft getroffen. Aus der Schweiz nahmen die Vertreter der drei Distrikte, nämlich PDG Carlo Michelotti vom Distrikt 1980, PDG Paul Moeller vom Distrikt 2000 und PDG Kurt Tritten vom Distrikt 1990, teil. Von den weltweit 534 Distrikten waren 523 vertreten. Die Beratungen fanden in acht Sprachen mit Simultanübersetzung statt. Anträge können von Clubs, nach Genehmigung an einer Distriktkonferenz sowie vom Zentralrat von RI (Board of Directors) eingebracht werden. Zwei äusserst wichtige Initiativen für die Zukunft der rotarischen Bewegung wurden an der diesjährigen Session zur Debatte gebracht und mit grossem Mehr angenommen:

1) TERMINWAHL

Die Satzung der regulären wöchentlichen Zusammenkünfte der Clubs, wie aufgeführt in den einheitlichen Club-Satzungen, wird dahingehend abgeändert, dass es den Clubs künftig freigestellt wird, wie und wann die Zusammenkünfte stattfinden, vorausgesetzt, dass sie mindestens

zweimal im Monat stattfinden. Mit dieser liberalen Formulierung will man die Attraktivität von Rotary vor allem für junge Kadermitglieder erhöhen, um dadurch den Verlust durch Austritte und Nichteinhaltung der Präsenzpfllicht von 8 bis 9 Prozent des Mitgliederbestandes sowie die Überalterung in Grenzen zu halten. Rotary Clubs sind somit selbständig befähigt, die Periodizität, die Präsenzpfllicht und die Kosten von Meetings gesetzlich festzuhalten.

2) KLASSIFIKATIONSSYSTEM

Die Mitgliedschaftsarten in der RI-Verfassung werden durch Ausnahmenregulierungen liberalisiert. Clubs sind in Zukunft

befugt, vorgeschriebene Mitgliedschafts-Klassifizierungen selbständig ausser Kraft zu setzen oder abzuändern, sofern sie nicht gegen Geschlecht, Rasse, Hautfarbe oder nationale Herkunft verstossen. Gut in der sozialen Struktur des Ortes oder der Region verankerte Clubs sind die besten Garanten, dass ihr Klassifikationssystem für Mitglieder der Attraktivität von Rotary am besten hilft. Die Doppelmitgliedschaft für Rotaract-Mitglieder wird trotz der satzungswidrigen Doppelmitgliedschaft ermöglicht. Mit dieser Liberalisierung der Mitgliedschafts-Definition soll mehr auf individuelle menschliche Qualitäten der Kandidaten gesetzt werden.

13







Aus 523 Distrikten weltweit kamen die Delegierten zum Gesetzgebenden Rat (COL) in Chicago zusammen, um Beschlüsse grosser Tragweite zu fassen. Unten rechts der COL-Vorsitzende W. Duane Benton.

Die rotarische weltumspannende Service-Organisation basiert grösstenteils auf der Selbständigkeit der Clubs. Die Clubs sind die Wurzeln der Körperschaft und delegieren via Distrikt die Delegierten an das rotarische Parlament, den Gesetzgebenden Rat. Mit diesen zwei zielkonformen Entscheidungen haben die Delegierten ein Zei-

sammen, die auf eine unbestreitbare Ehrenhaftigkeit und einen ausgezeichneten Ruf im Beruf und in der sozial-politischen Umgebung verfügen und zudem Beweis für moralische Rechtschaffenheit und Führungsqualitäten geben. Es stehen also Integritäts-, Einsatz- und Führungsqualitäten im Vordergrund.

«KÜNFTIG SOLL DER FOKUS MEHR AUF INDIVIDUELLE, MENSCHLICHE QUALITÄTEN GESETZT WERDEN.»

chen gesetzt, dass die Zukunft unserer Bewegung durch die Garantie der freiheitlichen Rechte der Basis und durch Flexibilität gesichert wird. Zur generellen Strukturbereinigung sollen im Weiteren die Corporate Governance und die Struktur von Rotary International durch eine neutrale Revisions- und Consulting-Firma untersucht werden.

WEITERE WICHTIGE ENTSCHEIDUNGEN

Verwaltet wird ein Club durch seinen Vorstand. Von jeder Vorstandssitzung wird ein Protokoll erstellt, das den Mitgliedern des Clubs innerhalb einer Frist von 60 Tagen zur Verfügung gestellt werden muss. Die Mitglieder sind also über die Themen und Beschlüsse des Vorstandes orientiert – es gibt keine geheimen Beschlüsse. Was in unseren Breiten üblich ist, soll weltweit Standard werden, nämlich dass der Kassier in Zukunft Mitglied des Vorstandes ist. Der Protokollchef kann ebenfalls Mitglied des Vorstandes sein. Die Ausnahmeregelung bezüglich Mitgliederbeiträge für Transfermitglieder und wieder aufgenommene Mitglieder wird aufgehoben. Fazit: Alle Neumitglieder in einem Club zahlen die vollen Jahresgebühren.

POTENZIAL VOR POSITION

Die lange Liste der Mitgliedschafts-Kriterien wird dahingehend vereinfacht, dass neu folgender Text gilt: Ein Rotary Club setzt sich aus erwachsenen Personen zu-

sammen, die auf eine unbestreitbare Ehrenhaftigkeit und einen ausgezeichneten Ruf im Beruf und in der sozial-politischen Umgebung verfügen und zudem Beweis für moralische Rechtschaffenheit und Führungsqualitäten geben. Es stehen also Integritäts-, Einsatz- und Führungsqualitäten im Vordergrund.

ERHÖHUNG DER JAHRESBEITRÄGE AN RI

Die Budgetvorgaben von Rotary International zeigen für die nächsten Jahre trotz Sparmassnahmen namhafte Defizite auf. Damit die Dienstleistungen der Zentralverwaltung und die humanitären weltweiten Hilfsprojekte aufrechterhalten und weitergeführt werden können, wurde eine Erhöhung der Jahresbeiträge an RI um 4.00 Dollar pro Mitglied und Jahr für die nächsten vier Jahre beschlossen. Aus Kostengründen wurden die COL-Gesetzgebungsverfahren geteilt. Was Initiativen (enactments) und Lagebeurteilungen des Zentralrats (sogenannte position statements) betrifft, werden keine Änderungen am Dreijahresrhythmus gemacht. Die Motionen (resolutions) allerdings, die strategische Überlegungen an den Zentralrat herantragen, werden in Zukunft jährlich online debattiert und entschieden.

Sämtliche durch den Gesetzgebenden Rat angenommenen Projekte treten nach der Vernehmlassung bei den Clubs am 1. Juli des laufenden Jahres in Kraft.

Kurt Tritten, PDG

DE LA LIBERTÉ DES CLUBS

LIBÉRALISATION DE L'ASSIDUITÉ ET DU RECRUTEMENT

Le Council of Legislation (COL) du RI s'est réuni du 10 au 15 avril 2016 à Chicago. Les trois districts suisses étaient représentés par les PDG Carlo Michelotti (District 1980), Paul Moeller (District 2000) et Kurt Tritten (District 1990). Des 534 districts dans le monde, 523 étaient représentés. Les clubs (après approbation à une conférence de district) et le Comité central du RI (Board of Directors) peuvent faire des propositions.

Deux initiatives très importantes pour l'avenir du mouvement rotarien ont fait l'objet de débats à cette session 2016 et ont été adoptées à une grande majorité.

1) RENCONTRES

Le statut des réunions hebdomadaires régulières des clubs, comme mentionné dans les règlements tous identiques des clubs, a été modifié dans le sens que les clubs sont libres de définir comment et

quand les rencontres ont lieu pour autant qu'elles aient lieu deux fois par mois. Avec cette formulation libérale, le COL pense rehausser l'attractivité du Rotary auprès des jeunes cadres et contribuer ainsi à une réduction des pertes par démission ou par non-respect du taux d'assiduité et aussi de maintenir le vieillissement dans des limites raisonnables. Les clubs Rotary peuvent ainsi décider de façon autonome la périodicité, l'assiduité et les coûts des meetings.



2) SYSTÈME DE CLASSIFICATION

Les formes d'affiliation ont été assouplies par l'introduction d'exceptions. Les clubs peuvent désormais décider s'ils souhaitent supprimer ou modifier le système de classifications de leur règlement pour autant qu'il ne soit pas conflictuel avec des critères de sexe, race, croyance ou nationalité. Les clubs bien ancrés dans la structure sociale de leur ville ou de leur région sont les meilleurs garants d'un système de classification attrayant pour entrer au Rotary. La définition d'affiliation doit porter davantage sur les qualités humaines des candidats.

Autres décisions importantes pour le Rotary, et tout particulièrement pour les clubs: Un procès-verbal de chaque réunion du comité est rédigé; il est mis à disposition de tous les membres du club dans un délai de 60 jours. Dorénavant, les membres du Rotaract peuvent aussi être membres d'un club Rotary. Comme les prévisions budgétaires du RI prévoient un déficit, une augmentation des cotisations annuelles de 4.00 dollars/membre au RI a été décidée pour les prochaines quatre années. Toutes les décisions prises par le Conseil législatif entrent en vigueur le 1^{er} juillet de l'année en cours.

Kurt Tritten, PDG





Les délégué(e)s de 523 districts ont pris d'importantes décisions lors de la dernière séance du Conseil de législation (CoL) à Chicago

GEDANKEN DES GOVERNORS

FREUNDSCHAFT ÜBER DIE GRENZEN

Kaum hat es begonnen, ist das Rotaryjahr schon bereits wieder zu Ende. Dies mag vor allem daran liegen, dass das Governorjahr ein intensives Jahr ist. Die Begegnung mit den 77 Clubs des Distrikts und sehr viele andere Anlässe haben mir deutlich gezeigt, dass mein Motto «Freundschaft über die Grenzen» Tatsache und ein grosses Gut ist.

Neben den auswärtigen Clubbesuchen sind es vor allem auch die aktiv gelebten Freundschaften mit den Partnerclubs, die den Fokus öffnen hin zu anderen Kulturen. Wie man bei diesen Begegnungen feststellen kann, wird das Ziel von Rotary «Dienstbereitschaft im täglichen Leben» auf ganz verschiedene Weise erreicht. Dabei gilt es nicht in «richtig und falsch», sondern in den Kategorien «so oder anders» zu denken. Gemeinsame Aktionen verschiedener Clubs, auch im Rahmen z. B. von ROKJ oder Polio, sind ein weiteres Beispiel für die Bündelung der Kräfte durch die grenzüberschreitende Freundschaft!

Im Rahmen des Wasserprojektes mit dem Ägyptischen Distrikt 2451 haben meine Frau und ich die betroffene Region in Mittelägypten (Sohag) besucht, um uns ein Bild der Verhältnisse vor den Projektarbeiten zu machen. Das Projekt umfasst drei Teilprojekte (Global Grants), beläuft sich auf rund 290 000 Dollar und erlaubt den Anschluss von etwa 900 Häusern in wirklich armen Dörfern ans Wasser und/oder Abwasser. Die Spenden der Clubs und der Distrikte 2000 und 2451 sowie der Georg Fischer Stiftung «Clean Water» haben mit insgesamt 178 000 Franken dafür die Grundlage geschaffen; ganz herzlichen Dank.

Der nach der Revolution durch die Regierung Mursi geschlossene Rotary Club RC Sohag ist wieder aktiv und hat uns in einer Art empfangen, wie wenn wir schon immer Freunde gewesen wären – eben Freundschaft über die Grenzen. Dieser Club wird uns aktiv bei der Realisierung unseres Wasserprojekts unterstützen. Damit haben wir einen Partner vor Ort, der die Verhältnisse kennt. Ich ermutige alle Rotarierinnen und Rotarier, auch in Zukunft über die Clubgrenzen hinweg aktiv zu sein und damit zur «Freundschaft über die Grenzen» beizutragen.

Mit herzlichem Dank.

Governor Arthur Ruf, Distrikt 2000



Arthur Ruf, Governor Distrikt 2000

RÉFLEXION DU GOUVERNEUR

AMITIÉ SANS FRONTIÈRE

À peine commencée, l'année rotarienne est proche de se terminer. Cela tient sans doute à ce qu'une année de gouverneur est une année intensive: les visites dans les 77 clubs du district et de nombreuses manifestations m'ont confirmé que mon slogan «Amitié sans frontière» n'est pas une formule vide de sens.

Outre les visites dans les clubs, il convient d'entretenir les liens d'amitié avec les clubs partenaires, ce qui ouvre des perspectives avec d'autres cultures. Comme on peut le constater lors de ces rencontres, l'objectif du Rotary «Servir d'abord au quotidien» peut se concrétiser de différentes manières. Il ne s'agit pas ici de soupeser si c'est «bien ou mal», mais de penser «comme cela ou autrement». Le ROKJ ou l'action polio sont des exemples d'union des forces par une amitié sans frontière.

Dans le cadre du projet «Eau potable» avec le district égyptien 2451, nous nous sommes rendus, mon épouse et moi-même, dans le centre de l'Égypte pour nous informer de la situation avant que le projet ne soit mis en route. Ce projet est réparti en trois projets partiels (Global Grants); sa réalisation coûte 290 000 dollars et offre le raccordement de 900 maisons de villages pauvres à l'eau potable et à l'évacuation des eaux usées. Les dons des clubs et des districts 2000 et 2451 ainsi que de la Fondation Georg Fischer «Clean Water», soit globalement 178 000 francs, sont à la base du projet. Le Rotary Club RC Sohag qui avait été fermé par le gouvernement Morsi après la révolution est maintenant rouvert; nous y avons été reçus à bras ouverts – un autre exemple donc d'amitié sans frontière. Le RC Sohag va nous soutenir dans la réalisation de notre projet Eau potable.

Je recommande vivement à toutes les rotariennes, à tous les rotariens d'être actifs au-delà de leur club et de mettre ainsi en pratique l'adage «Amitié sans frontières».

Merci.

Arthur Ruf, gouverneur du District 2000

AMICIZIA SENZA FRONTIERE

Non appena iniziato, l'anno rotariano sta già andando verso la sua conclusione. Questo dipende soprattutto dal fatto che l'anno di Governatore è un davvero molto intenso. L'incontro con i 77 Club del Distretto e i molti altri eventi mi hanno chiaramente dimostrato che il mio motto «amicizia senza frontiere» è effettivamente qualche cosa di molto buono.

Oltre alle visite ai Club, è stato, soprattutto, nelle amicizie vissute attivamente con i Club gemellati, che si è posto l'accento verso altre culture. Come si può constatare in occasione di questi incontri, l'obiettivo del Rotary «essere disponibili a servire nella vita quotidiana» può essere conseguito in vari modi. Non si tratta di «giusto o sbagliato», ma piuttosto di pensare «così o in altro modo».

Nell'ambito del progetto per l'acqua nel Distretto egiziano 2451, mia moglie ed io abbiamo visitato la regione dell'Egitto centrale per renderci conto della portata dei lavori del progetto. Il progetto che comprende 3 fasi parziali (Sovvenzioni Globali) si aggira sui 290 000 USD e consente l'allacciamento idrico a circa 900 case in villaggi davvero molto poveri di acqua e di servizi igienici. Le donazioni dei Club e dei Distretti 2000 e 2451, insieme con quelle della Fondazione Georg Fischer «Clean Water», per un totale di 178 000 CHF, ne hanno costituito le fondamenta; grazie di cuore a tutti! Il Club di Sohag, chiuso dal governo di Mursi dopo la rivoluzione, è di nuovo attivo e ci ha ricevuto come se fossimo stati amici da sempre – appunto, amicizia senza frontiere! Questo Club ci aiuterà attivamente nella realizzazione del nostro progetto idrico.

Io incoraggio tutte le Rotariane e i tutti i Rotariani ad essere attivi anche in futuro oltre i nostri confini e contribuire così a coltivare «l'amicizia senza frontiere»!

Governatore Arthur Ruf, Distretto 2000

CHEFREDAKTOR/CHEFREDAKTORIN

Der Verein Rotary Medien (VRM) sucht einen Chefredaktor/eine Chefredaktorin zur weitgehend selbständigen redaktionellen Verantwortung des 11-mal jährlich erscheinenden Rotary-Magazins sowie der Webseite www.rotary.ch

Anforderungen

- Journalistische und redaktionelle Kompetenz und Erfahrung
- Erfahrung im Magazin-Journalismus
- Selbständiges Arbeiten in Eigenverantwortung
- Führungskompetenz für Team freier MitarbeiterInnen
- Grafische Kompetenz
- Muttersprache deutsch oder französisch
- Zweite Landessprache fließend in Wort und Schrift
- Italienischkenntnisse von Vorteil
- Rotarierin/Rotarier

Interessentinnen und Interessenten schicken ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen, journalistischen Arbeitsproben sowie finanziellen Vorstellungen **bis 15. Juli 2016** an:

RÉDACTEUR/RÉDACTRICE EN CHEF

L'Association Médias du Rotary Suisse/Liechtenstein recrute un rédacteur/une rédactrice en chef responsable de la partie rédactionnelle du Rotary Magazine qui paraît 11 fois par an ainsi que du site Web du Rotary Suisse Liechtenstein. www.rotary.ch

Profil recherché

- Qualités rédactionnelles et expérience journalistique confirmée
- Expérience dans la conception de magazines
- Travail autonome et responsable
- Coordination de l'équipe des freelances
- Connaissance approfondie des arts graphiques
- Langue maternelle allemand ou français
- Deuxième langue écrit et parlé
- Connaissances en italien souhaitées
- Rotarien/rotarienne

Merci d'adresser votre dossier de candidature avec les documents usuels, articles de presse ainsi que prétentions salariales **jusqu'au 15 juillet 2016** à l'adresse ci-dessous:

CAPO REDATTORE/CAPO REDATTRICE

quale responsabile per la pubblicazione (11 numeri annuali) della Rivista rotariana svizzera e della gestione della Homepage www.rotary.ch.

Requisiti richiesti

- Competenza ed esperienza giornalistica e redazionale generale
- Esperienza nel giornalismo di periodici
- Capacità di gestione indipendente dell'attività
- Capacità di conduzione di un team di collaboratori volontari
- Competenza in materia grafica
- Lingua materna tedesco/francese
- Padronanza scritta e parlata dell'altra lingua; la conoscenza della lingua italiana costituisce titolo preferenziale
- Rotariana/rotariano

La preghiamo di inviare la sua candidatura, con i documenti usuali e gli articoli scritti, a sua scelta, nonché l'indicazione delle pretese finanziarie **fino al 15 luglio 2016**, all:

**PRESIDENTE ROCCO OLGIATI, VIALE CATTANEO 27,
CASELLA POSTALE 6187, 6901 LUGANO**

**INFORMATION:
HANS PETER RYSER**

TEL. 052 761 26 20, HANS.PETER.RYSER@ROTARY.CH

ROTARY E CLUB 2000

GELEBTE ROTARISCHE FREUNDSCHAFT AUF DEM BALKAN

Ich gestehe: Ich war skeptisch. Man hatte mich ermutigt, ans ICC-Treffen in Serbien zu reisen, um für das Rotary-Magazin zu berichten. Ausgerechnet der Balkan! Warum nicht Paris? London? Madrid? Die Stimmung in Kloten daher eher verhalten – wenig später hingegen sehr überrascht: Was sich uns knapp zwei Flugstunden von Zürich entfernt vier Tage lang bot, war imposant – und das beste Beispiel für gelebte rotarische Freundschaft.

Donnerstagabend: vom Airport direkt ans Dinner. Der Saal proppenvoll. Aus allen Landesteilen waren Rotarier nach Belgrad gekommen, um die Gäste aus Deutschland (Rotary eClub Berlin Global) und der Schweiz (RC Bern Christoffel bzw. Rotary eClub 2000) willkommen zu heissen. Sogar eine Prinzessin (Elisabeth von Jugoslawien) und rotarische Gäste aus Malmö hatte der serbische ICC-Verantwortliche und Hauptorganisator Vladimir Matic (RC Beograd Cukarica) aufbieten können. Die Messlatte für das Programm der übrigen Tage war damit gelegt.

Erstes Zwischenziel am Freitag: der Weisse Palast inklusive Stopover beim Royal Photographer (dafür, dass die serbische Monarchie 1945 der Sozialistischen Föderativen Volksrepublik Jugoslawien hat weichen müssen, erscheint sie uns reichlich präsent), gefolgt von einem Bummel durch die Belgrader City, einem Termin in der Deutsch-Serbischen Handelskammer und einem Treffen mit dem stellvertretenden Bürgermeister der Stadt.



Bummel durch die Belgrader City mit Gastgeber Vladimir Matic, RC Beograd Cukarica (Mitte mit Krawatte)

Beinahe königliches Amüsement birgt auch der Samstag: Nachdem wir uns am Weingut Veritas von der Qualität der serbischen Reben überzeugen durften, nehmen wir Kurs auf Sremski Karlovci, eine

malerische kleine Stadt an der Donau. Krönender Abschluss ist das Dinner auf der Festung Novi Sad: Im Schein von tausend Lichtern stossen wir ein letztes Mal an – auf Rotary, auf die spannende Reise und die neu geknüpften Bande. Schier überwältigt von solcher Gastfreundschaft und all dem Aufwand, den man in Serbien für uns betrieben hat, geht's am andern Tag nach Hause. Lange vor dem Touchdown ist klar: Der erste Trip auf den Balkan wird nicht der letzte bleiben.

Rot Verena Maria Amersbach,



DGN Bane Ranđelović (RC Nis), Vladimir Matic (RC Beograd Cukarica), Danielle Cesarov-Zaugg (RC Bern Christoffel)

Vom 19. bis zum 23. August ist eine serbische Delegation zu Gast in der Schweiz. Alle Interessierten sind herzlich willkommen! Nähere Auskünfte dazu bei der ICC-Vorsitzenden Danielle Cesarov-Zaugg (RC Bern Christoffel).

ORCHESTER FÜR DEN FRIEDEN

EIN ZEICHEN FÜR DEN FRIEDEN GESETZT

Gleich dreimal trat Anfang Mai Rotarier Gunhard Mattes vom RC Zürich-West mit seinem «Orchester für den Frieden» auf, und jeder Auftritt enthielt Erfreuliches für Zuhörer und Akteure. Allein in Kreuzlingen wurden über 25 000 Franken für ostukrainische Kinder gesammelt.

Der Schweizer Musiker und Dirigent Mattes hatte schon 1998 in der Ukraine ein Ensemble gebildet, das sich mit Auftritten in der ganzen Welt einen Namen schuf. Dies ermöglichte auch die Beschaffung adäquater Instrumente, was sonst in der Ukraine kaum möglich gewesen wäre. Nach der Krise im Donbass und auf der Krim zeigte sich, dass es für viele Beteiligte nicht mehr klar war, zu welcher Seite sie sich zugehörig fühlten. An weitere Auftritte mit den begabten Musikern war unter diesen Voraussetzungen nicht mehr zu denken. Nur dank seiner Autorität und seinem Charisma gelang es Gunhard Mattes, ein paritätisch zusammengestelltes Orchester aufzubauen: Musikerinnen und Musiker aus Russland und der Ukraine sollten gemeinsam auftreten und so ein klares Zeichen für den Frieden setzen.



Unter dem Patronat von Bundesrat Didier Burkhalter fanden jetzt die Konzerte des «Orchesters für den Frieden» in Kreuzlingen, auf dem Ermatinger Wolfsberg und in der Tonhalle in Zürich statt, und allein aus dem Konzert in Kreuzlingen resultierte ein Reingewinn von über 25 000 zugunsten von Kindern aus dem Kriegsgebiet in der Ostukraine. Mit diesem Betrag werden in Zusammenarbeit mit dem lokalen Malteser Hilfswerk 100 Kindern Erholungsurlaube in der Westukraine ermöglicht.

Besonders erfreut waren am Abend in der Tonhalle die Rotarier des RC Oerlikon, welche schon früher im Rahmen eines Gemeindienstprojekts den Kauf eines Saxophons für die Solistin Valeriya Bernikova ermöglicht hatten. Der Besitz eines qualitativ hochwertigen Instruments war eine Voraussetzung, dass sie als Stipendiatin an der Zürcher Hochschule der Künste zugelassen wurde. Mit einem doppelten Masterabschluss als Solistin

und Dirigentin bewies Bernikova, dass es eine gute Wahl war, ihr diese Unterstützung zukommen zu lassen. Mit ihrem Saxophon sorgte Bernikova als Solistin für einen Höhepunkt des Abends. Ein weiterer Höhepunkt der Konzerte war die Uraufführung des Werks «Sternenberg», komponiert von Anastasiia Kuznetsov, Piano, begleitet von Vasilisa Zakharoshka, Violine, und Lyudmila Tkatch, Oboe.

Solistinnen und Ensemble aus zwei verfeinerten Ländern wurden in der Zürcher Tonhalle mit einer stehenden Ovation bedacht.

pr



Bild oben: Saxophon-Solistin Valeriya Bernikova beim Auftritt in Kreuzlingen

Bild links: Gunhard Mattes dirigiert das «Orchester für den Frieden», das paritätisch aus jungen ukrainischen und russischen Musikerinnen und Musikern zusammengesetzt ist

INNER WHEEL

10 FRAUEN – EIN PERFEKTES TEAM

Die Damen an der Spitze von Inner Wheel Schweiz stellen sich vor und geben einen kleinen Einblick in ihr Schaffen. Diesen Juni gibt Angelika Walde ihr Amt als Governor an Marlis Chanton ab und wird zum Past-Governor.

**MARLIS CHANTON,
VIZEGOVERNOR**

Sie arbeitet sich in ihren neuen Job als Governor ein, kümmert sich um die Belange des Vorstands, studiert die Clubs-Bulletins, plant Termine, organisiert den Arbeitstag und sammelt Infos für Clubbesuche.

**CLAIRE HÜRLIMANN,
DISTRIKTSSEKRETÄRIN**

Die Distriktssekretärin erledigt die administrativen Aufgaben wie zum Beispiel den Versand der Einladungen zu den Tagungen, die Weiterleitung wichtiger Mitteilungen aus dem Distrikt, die Bearbeitung von Mutationen, die Vorbereitung der Konferenzen, die Beantwortung von Fragen aus den Clubs usw. Der sehr rege, freundschaftliche Kontakt zu fast allen Clubs in der ganzen Schweiz und in Liechtenstein bereiten mir viel Freude.



**ANGELIKA WALDE,
GOVERNOR**

Ein Governor, ja, das ist wahr
verbringt ein höchst interessantes Jahr.
Ob mit dem Auto, ob mit dem Zug,
von Clubbesuchen bekommt man niemals genug.
Im Norden, Süden, Osten oder Westen
sind Inner Wheelerinnen einfach die Besten.
Da wird gearbeitet, geholfen, gereist und gelacht
und dabei immer die Freundschaft bedacht.
Das Governor-Jahr hat mir gefallen sehr,
auch wenn ich jetzt einige Kilo mehr.
Ich danke euch allen, so ist es der Brauch
und kann nur empfehlen «versucht es auch»!



**URSULA EIGENMANN,
PAST-GOVERNOR**

Was macht ein Past-Governor? Eben nichts, sondern hat wieder vermehrt Zeit für persönliche und familiäre Aktivitäten und geniesst die Erinnerungen an ein bereicherndes Governorjahr. Er nimmt an den Vorstandssitzungen und Distriktsveranstaltungen teil und freut sich über das Wiedersehen mit bekannten Inner Wheelerinnen aus dem Governorjahr. Er steht im Hintergrund zur Verfügung und springt ein, wenn gewünscht. Er gibt möglichst wenig Statements und keine Ratschläge ab, denn die aktive Crew will selber agieren.



**VRENI STEINEGGER,
GRÜNDUNGSBEAUFTRAGTE**

Auf der Suche nach neuen Mitgliedern und der potenziellen Gründung von neuen Clubs hat sie dieses Jahr einen interaktiven Flyer gemäss den Angaben von International Inner Wheel gestaltet.



**FRANZISKA HALDI,
DISTRIKTSREDAKTORIN**

Sie stellt den Terminplan für die kommende Revue zusammen, orientiert die Präsidentinnen und den Distriktvorstand, sammelt die Texte, korrigiert und redigiert sie. Mit Seraina Gyger, einer jungen Mitarbeiterin der Druckerei Stämpfli, gestaltet sie den Umbruch und erteilt das «Gut zum Druck». Sie ist verantwortlich für die Inner-Wheel-Seite im Rotary-Magazin.

**URSULA BAUMANN,
PROTOKOLLVERANTWORTLICHE**

Schreiben, schreiben, schreiben – das ist eine meiner Lieblingsbeschäftigungen. Andere finden eher draussen statt, im Schnee, im Garten, in den Bergen oder auf Reisen.



**EDITH WYSS,
KASSIERIN**

Sie erstellt Budget und Jahresrechnung, verbucht alle Belege sauber und korrekt, kontrolliert Rechnungen sowie Spesenabrechnungen und bezahlt diese. Sie ist Bindeglied für «accounting» Headquarter (England). Daneben verschickt sie Rechnungen an die Clubs (Mitgliederbeiträge, Neueintritte, Annuaires, Directories etc.), organisiert die Rechnungsprüfung und steht für Auskünfte zur Verfügung. Den Club-Kassierinnen erteilt sie gerne Tipps und Vorschläge für ihre Arbeit.



**RAPHAELA MAIBACH,
INTERNATIONALER DIENST**

«Ich nehme dich an der Hand, wir engagieren uns für andere, ein Lächeln bewegt zu einer solidarischen Welt.» Sie bemüht sich, Freundschaften und Beziehungen zwischen den Clubs über die Landesgrenzen hinaus zu fördern, damit mehr Offenheit und bessere Verständigung unter den Inner Wheelerinnen möglich wird gemäss dem Internationalen Inner-Wheel-Motto: «Happier Futures, Better Lives».



**ERIKA DÄHLER,
WEBMASTER**

Sie ist verantwortlich für das Web (Dico).



BOTSCHAFT DES PRÄSIDENTEN

EIN MOSAIK GROSSARTIGER ARBEIT

Roald Dahl, Schriftsteller und Pilot in der britischen Royal Air Force, war daneben auch ein passionierter Fotograf, der seine geliebte Zeiss-Kamera bei all seinen Abenteuer dabei hatte. Zu einer Zeit, in der Abzüge noch arbeitsintensiv von Hand aus entwickeltem Filmmaterial oder von Glasplattennegativen gefertigt werden mussten, stellte er eine riesige Bildersammlung zusammen. In späteren Jahren stellte dieses Archiv den Fotobeweis für seine Erfahrungen dar, damit er sie mit anderen teilen konnte. Doch er betonte immer, dass seine Erinnerungen stets ungleich farbenreicher und lebendiger waren, als es seine Fotos jemals hätten reflektieren können. So viele Erlebnisse und Erfahrungen liessen sich einfach nicht ablichten oder festhalten.

Sprache kann versagen, Fotos können vergilben, Erinnerungen können verblassen, Details können verloren gehen. Doch einige Erfahrungen gehen nie fort, wie Dahl sagt. Sie leuchten in unserem Gedächtnis wie ein Feuer, auch nach Jahrzehnten noch. Und sie erheben sich für immer über unsere Vergangenheitslandschaft, unser Leben unterteilend in das, was vorher war, und das, was nachher kam.

Diese Metapher hat sich mir im letzten Jahr, in dem ich die Welt von Rotary bereiste, besonders eingeprägt. Denn die Erlebnisse dieses Jahres werden in der Tat immer wie eine Flamme in meiner Erinnerung sein – und mein Leben in ein Davor und ein Danach teilen.

Wenn ich an diese letzten 12 Monate zurückdenke, dann erscheint mir ein helles Kaleidoskop von Eindrücken, jeder Tag, jede Woche ein buntes Element darin. Ich sehe die Eltern im indischen Chandigarh, die sich besorgt über ihr Kind beugen, welches gerade eine lebensrettende Herzoperation erhalten hat. Ich sehe die flatternden Fahnen in dem nepalesischen Dorf, das nach dem Erdbeben komplett wieder aufgebaut wurde. Ich fühle die Ehrfurcht auf dem Petersplatz in Rom, als unsere Arbeit vom Oberhaupt der katholischen Kirche gewürdigt wird. Und ich erinnere mich an all die fröhlichen Feste in aller Welt, in so vielen Sprachen und so vielen Ländern. Ich sehe die Freunde, die ich nie zuvor getroffen hatte: meine Brüder und Schwestern in Rotary.

Das Präsidentenamt für Rotary International ist eine kolossale Aufgabe, die sich schwer in Worte oder Bilder fassen lässt. Aber es hinterlässt tatsächlich eine Flamme in der Erinnerung, mit einem tanzenden Licht und sich verschiebenden Schatten. Tausende von Bildern, Erinnerungen, Emotionen. Und gemeinsam ergibt alles das Mosaik ihrer grossartigen Arbeit.

Während dieses Rotary-Jahr zu Ende geht, bin ich stolzer denn je, ein Teil dieser einzigartigen Organisation sein zu dürfen. Einer Organisation, die die Welt bereichert, anstatt sie zu plündern; die Verzweiflung mit Zuversicht ersetzt; die diejenigen mit einem schweren Schicksal erhebt, die so vielen ein Geschenk ist – und die uns erlaubt, der Welt ein Geschenk zu sein.

—
24
—



Ravi Ravindran, Präsident Rotary International

MESSAGE DU PRÉSIDENT

UNE MAGNIFIQUE MOSAÏQUE

L'écrivain britannique et ancien pilote de la Royal Air Force Roald Dahl était aussi un avide photographe qui emportait son appareil Zeiss dans ses nombreuses aventures. À une époque où le développement des photos se faisait de manière laborieuse sur des pellicules ou des négatifs en verre, il a accumulé des centaines d'images. Des années plus tard, elles serviront de témoignages de ses voyages et de ses expériences. Cependant, il disait souvent que ses souvenirs de guerre étaient bien plus vivaces que ses photographies car aucune, pas plus que des mots, ne pouvait saisir l'essence de la réalité.

Les mots peuvent manquer et les photographies se décolorer; les esprits sont faillibles et les détails sont perdus. Mais certaines expériences, comme Roald Dahl le soulignait, restent gravées à jamais dans nos mémoires. Rien n'est plus pareil; il y a un avant et un après.

J'ai souvent pensé à cette métaphore au fil des ans et de mes déplacements pour le compte du Rotary. Cette année, par exemple, restera à jamais un moment unique de ma vie. Lorsque je repense aux douze mois qui viennent de s'écouler, je vois un kaléidoscope d'images se bousculant devant mes yeux, jour après jour, semaine après semaine. Des parents nerveux à Chandigarh (Inde), au chevet de leur enfant se récupérant d'une opération cardiaque qui lui a sauvé la vie. Des drapeaux népalais flottant au-dessus d'un village qui vient d'être reconstruit après un séisme. Le sentiment d'émerveillement des Rotariens réunis Place St Pierre pour le Jubilé célébré par le pape François. Des rassemblements heureux à travers le monde, dans différents pays et différentes langues, mais toujours avec des

amis que je n'avais jamais rencontrés jusqu'à là, mes frères et sœurs au Rotary.

Être président du Rotary International est une entreprise colossale à laquelle les images ou les mots ne peuvent rendre justice. C'est un souvenir ancré à jamais dans ma mémoire. Des milliers d'images, des milliers d'émotions qui se bousculent dans mon esprit et qui, ensemble, forment une magnifique mosaïque représentant votre travail. Alors que cette année rotarienne touche à sa fin, je suis plus fier que jamais d'appartenir à cette formidable organisation qui enrichit le monde et apporte l'espoir. C'est un véritable cadeau qui nous permet de faire don de soi au monde.

**ONLINE
NEU
ERÖFFNUNG**



BON
CHF 20.-
Code:
ROTARY5-L

Für mehr Freizeit.

Lassen Sie uns den Einkauf für Sie erledigen und schenken Sie sich Zeit – für die wirklich wichtigen Dinge im Leben.

Ihre Vorteile:

- Umfangreiches Sortiment – zu gleichen Preisen wie in der Coop Filiale
- Einzigartige Auswahl von mehr als 1'200 Jahrgangsweinen und 200 auserlesenen Spirituosen
- Bequeme Lieferung bis an die Wohnungstüre – vielerorts sogar stundengenau

CHF 20.- Reduktion für Ihren online Einkauf ab CHF 200.- im coop@home Supermarkt oder Weinkeller. Code «ROTARY5-L» im Checkout einfügen. Bon ist bis am 31.07.2016 gültig und pro Kunde einmal einlösbar.

www.coopathome.ch

coop

Für mich und dich. @home

100 ANS DE FONDATION ROTARY

COMMENCEZ DÈS MAINTENANT À PLANIFIER LE CENTENAIRE

Lors de l'Assemblée internationale en janvier dernier à San Diego, les gouverneurs élus ont commencé à aborder la planification des célébrations du centenaire de la Fondation en 2016/2017. Ils ont pu également découvrir le livre «Faire le Bien dans le monde; les 100 premières années de la Fondation Rotary», un ouvrage retraçant avec grande précision la riche histoire de la Fondation depuis la suggestion d'Arch Klumph de créer un fond de dotation lors de la convention d'Atlanta en 1917 jusqu'au plan Vision pour l'avenir et à son nouveau modèle de subventions. Les gouverneurs élus ont reçu un exemplaire de ce livre que l'auteur, David C. Forward, gouverneur élu du district 7500 (New Jersey), a présenté et dédié à cette occasion.

«J'ai parcouru la terre entière pour faire des recherches et compiler l'histoire du Rotary en action, a déclaré David Forward. Vous pouvez offrir ce livre à un maire pour lui faire comprendre la valeur d'un Rotary club dans sa ville, ou à de nouveaux membres afin qu'ils deviennent des Rotariens engagés, motivés et généreux.»

Votre district ou votre club peut commencer dès maintenant à planifier les célébra-

tions du centenaire de la Fondation. Au-delà de la promotion du livre qui est en vente sur shop.rotary.org, voici quelques suggestions pour faire connaître notre Fondation auprès de nos membres:

- Consacrez un segment de chaque réunion de club à des sujets sur la Fondation. Expliquez comment vos actions locales et internationales ont un impact dans chacun des axes stratégiques
- Faites perdurer la tradition humanitaire de la Fondation en participant à une subvention mondiale ou de district spécialement montée pour le centenaire.
- Lancez le défi à vos membres d'augmenter leurs contributions à la Fondation. Encouragez-les à faire un don via Rotary Direct et à devenir membre d'un cercle Paul Harris avec une contribution annuelle minimum de 1000 dollars.
- Commencez à organiser des manifestations du centenaire dans votre ville ou votre quartier et servez-vous en pour faire connaître le Rotary et la Fondation aux médias locaux.
- Téléchargez le kit promotionnel du centenaire sur www.rotary.org/foundation100. Vous y trouverez des ressources pour planifier et promouvoir vos activités.

ANLASS FÜR MINE-EX

SCHWEIZER ROTARY TAG: 10. 9. 2016

Am 10. September 2016 präsentiert sich Rotary Schweiz/Liechtenstein als lebendige und aktive Service-Organisation. Ganz im Sinne des Jahresmottos des Incoming Rotary President, John Germ, «Rotary hilft Menschen», werden sich die Schweizer Rotarierinnen und Rotarier am Rotary Tag zugunsten von mine-ex engagieren. Geplant sind individuelle Clubanlässe, clubübergreifende Aktionen und Benefizaktionen auf Distriktsebene.



Der Distrikt 1990 bietet einen Pin an

Mine-ex bietet die folgenden Informations- und Werbematerialien an sowie diverse Artikel, die zugunsten der Organisation verkauft werden können: mine-ex-Flyer, Plakate, Roll-ups für Ausstellungen, Powerpoint-Präsentationen und Verkaufsartikel wie etwa Schnürsenkel und Lebkuchen. Bestellungen unter:

www.mine.ex.ch



Ray Klinginsmith, Trustee Chair Rotary Foundation

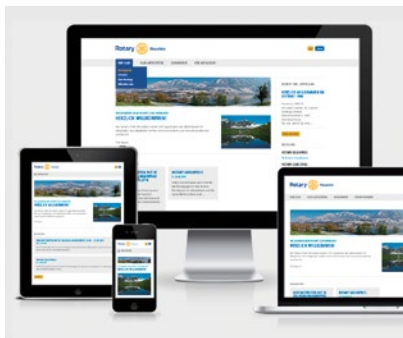


NEUE WEBSEITE

DIE ROTARY WEBSEITE IM NEUEN KLEID

Am 21. Juni ist es endlich so weit. Die Distrikt- und Clubwebseiten werden ein neues Kleid erhalten. Dadurch kann es zu kurzen Unterbrüchen der Webseitenverfügbarkeit kommen. Im Rahmen der Anpassungen wurde schweremühtig auf zwei Ziele hingearbeitet. So soll die neue Webseite auf allen Geräten gut dargestellt werden. Egal ob Smartphone, Tablet oder PC: Die Inhalte werden immer auf die Displaygrösse angepasst. Als zweiter Hauptpunkt wird die neue Webseite den «Corporate Design»-Vorgaben und Empfehlungen von Rotary International entsprechen. So erhalten die Clubs und Distrikte einen klaren und zeitgemässen Auftritt. Zusätzlich wurde die Navigation leicht angepasst und vereinfacht sowie diverse Fehler beseitigt.

Philippe Schnyder, DICO Distrikt 1980 und NICO



NOUVEAU LOOK POUR LE SITE WEB DU ROTARY

21 juin – jour J, car les pages Web du district et des clubs changeront de look. Des interruptions de courte durée de disponibilité des pages Web ne peuvent donc être exclues. Dans le cadre des adaptations, deux objectifs majeurs ont été poursuivis. La visualisation du site Web doit être identique sur tous les appareils; que ce soit un portable, une tablette ou un ordinateur, les contenus s'adapteront à la taille de l'écran. En outre, le nouveau site Web répondra aux critères et aux recommandations de la charte graphique du Rotary international, ce qui garantit aux clubs et aux districts une présentation claire et moderne. La navigation va également être légèrement modifiée et simplifiée, et diverses anomalies supprimées.

SITO WEB DEL ROTARY CON UNA NUOVA VESTE.

Il 16 giugno è finalmente alle porte. Le pagine Internet dei Club e del Distretto si presenteranno con una nuova veste. Per questo motivo potranno verificarsi brevi interruzioni della disponibilità del sito. Nell'ambito dei nuovi adattamenti è stato posto l'accento su due obiettivi. Il nuovo sito deve presentarsi bene su tutti i supporti informatici, indipendentemente che si tratti di smartphone, di tablet o di PC. I contenuti si adattano sempre alle dimensioni dello schermo. Il secondo obiettivo è stato quello di far sì che il nuovo sito rispetti rigorosamente le direttive e le raccomandazioni del RI per ciò che concerne il «Corporate Design». In tal modo i Club e i Distretti avranno un look chiaro e attuale. Inoltre sono state adattate e semplificate le procedure di navigazione e sono stati eliminati vari errori.



Cyber-Attacken verhindern? Na klar!
Wir haben die Lösung mit Palo Alto Networks

**TRAPS Veranstaltung mit Live-Demo
am 23. Juni 2016 im Zoo Zürich**

Ihr Partner für IT Sicherheit:

Omicron AG - Industriestrasse 50b - 8304 Wallisellen
Tel. +41 44 839 11 11 - www.omicron.ch

Thomas Stutz - Owner & CEO
Rotary Club Volketswil



ROTARY CONVENTION 28. MAI – 1. JUNI

ROTARY CONVENTION: EINDRÜCKE AUS SEOUL



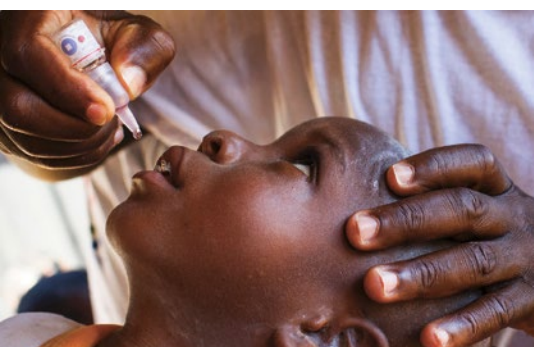
POLIOPLUS COMMITTEE

EIN HERZLICHES DANKESCHÖN!

Liebe Rotarierinnen, liebe Rotarier

Anlässlich des Polio-Benefizkonzerts «Music for Life» am 1. November 2015 in Luzern hatte ich die Freude und Ehre, viele von Ihnen persönlich kennenlernen zu dürfen. Ich war von der Arbeit von unzähligen Freiwilligen unter der Leitung von Urs Herzog, dem nationalen Beauftragten Kinderlähmung, sehr beeindruckt.

Seit vielen Jahren sammeln Sie mit der Durchführung von Benefizveranstaltungen auf Club-, Distrikt- und nationaler Ebene Geld für PolioPlus. EndPolioNow KeyFinders, die Sonnenblumenkampagne und Golfturniere, um nur einige zu nennen, haben reichlich Spenden eingebracht. Wir von der Foundation sind sehr dankbar für diese 30 Jahre währende Unterstützung. Alleine im Jahr 2015–16 haben Sie über 800 000 Franken für PolioPlus gesammelt. Einen Beitrag, welchen die Bill & Melinda Gates Foundation um den doppelten Betrag ergänzen wird.



Dank Unterstützung wie Ihrer konnten wir im Jahr 2015 einen wichtigen Meilenstein im Kampf gegen die Kinderlähmung erreichen – auf dem afrikanischen Kontinent ist der letzte Fall von Kinderlähmung vor einem Jahr gemeldet worden, und weltweit sind nur 74 Fälle in zwei Ländern registriert worden. Die Hilfe von grosszügigen und engagierten Rotarierinnen und Rotariern wie Ihnen ermöglicht es, auf diesem Erfolg aufzubauen und Polio für immer zu besiegen!

Für Ihre kontinuierliche Unterstützung und Ihren unermüdlichen Einsatz kann die Rotary Foundation nur eins sagen: Danke!

Michael K. McGovern

Vorsitzender Rotary International

PolioPlus Committee

Trustee der Rotary Foundation



UN GRAND MERCI!

Chères Rotariennes, chers Rotariens,

J'ai eu le grand plaisir de rencontrer et de parler avec beaucoup d'entre vous à Lucerne le 1^{er} novembre 2015, à l'occasion du concert de bienfaisance «Music for Life» que vous avez organisé au bénéfice de l'action PolioPlus. J'ai été très impressionné par le remarquable travail effectué par les nombreux bénévoles qui, sous la direction du Conseiller National PolioPlus Urs Herzog, ont tous contribué au succès extraordinaire de ce merveilleux concert!

Pendant de nombreuses années, vous avez organisé d'innombrables événements au niveau national, du district et du club, non seulement pour collecter des fonds, mais également pour sensibiliser les gens en faveur de l'éradication de la polio. Nous nous souvenons notamment de l'action EndPolioNow-Keyfinder, de l'opération tournesol ou encore de plusieurs tournois de Golf au profit de PolioPlus. Nous sommes très reconnaissants pour vos nombreuses contributions, grandes et petites, reçues au cours de ces 30 dernières années. Sachez ainsi que les Rotariens de Suisse et du Liechtenstein ont collecté plus de 800 000 francs suisses pour PolioPlus en 2015–2016, somme qui sera triplée par la Fondation Bill & Melinda Gates.

Nos efforts combinés nous ont déjà permis de marquer une étape importante en 2015 puisque l'Afrique a été déclarée exempte de poliomyélite et seulement 74 cas de polio ont été enregistrés dans deux pays du monde. Avec le soutien de Rotariens généreux et dévoués comme vous, nous allons capitaliser sur ce succès et bientôt en finir pour toujours avec la polio!

A tous ces Rotariens de Suisse et du Liechtenstein qui ont témoigné d'un engagement et d'un dévouement sans faille, la Fondation Rotary n'a qu'une chose à dire: Merci!

PROJEKTE AUS ALLER WELT

WORLD ROUNDUP



SCHWEIZ

Zwei Konzerte im Distrikt 2000 im November in Luzern brachten über 500 000 USD für den Kampf gegen die Kinderlähmung zusammen. «Music for Life – Musik für das Leben» wurde initiiert von Urs Herzog, PolioPlus National Advocacy Adviser für die Schweiz und Liechtenstein. Zu den Gästen gehörten RI-Präsident K.R. Ravindran, International PolioPlus Committee, Chair Michael K. McGovern sowie führende Persönlichkeiten aus Politik und Wirtschaft. Es musizierten das Kammerorchester Basel und der in Südafrika geborene Pianist Kristian Bezuidenhout.

Herzog, Mitglied im Rotary Club Allschwil-Regio Basel und Past Governor des schweizerischen Distriktes 1980, begann bereits 2013 mit der Planung der Veranstaltung. Fast zwei Drittel des Konzertpublikums von über 1400 Gästen waren nach Auskunft von Rotarier Herzog, der selbst einst an Kinderlähmung erkrankt war, Rotarier.



NIGERIA

Dank der Hilfe des Rotary Clubs Ikeja können Dutzende von Kleinunternehmen in Isolo im nigerianischen Bundesstaat Lagos ihre Existenz bestreiten. Das Mikrokreditprogramm des Clubs verdoppelte sich allein im letzten Jahr auf die Kreditvergabesumme von \$2500. Dieses Geld reicht, um Fleisch- oder Gemüsehändlern, Fischern und Friseuren einen Lebensunterhalt zu ermöglichen. Das Projekt wird nach den Worten von Clubpräsident Tosin Kadiri durch Club- und Mitgliederspenden finanziert. Die pünktliche und volle Rückzahlung der Kleinkredite zeigt, wie dankbar die Hilfe angenommen wird, und sichert den Fortbestand des Programms.



**2014 wurden in den USA
Kinderbücher im Wert
von über 2 Mia. USD verkauft.
In Lagos gibt es rund
3,2 Mio. Kleinunternehmen
(weniger als 10 Beschäftigte).**



USA

Der Rotary Club Fairborn, Ohio, verkaufte über 100 000 Kinderbücher, die die berühmte Vier-Fragen-Probe zum Thema haben: Andy & Elmer's Apple Dumpling Adventure ist ein Bilderbuch mit Aktivitäten, das in kleinen Geschichten wichtige Konzepte vermittelt: Verantwortlichkeit, Sorgfalt, Teamarbeit. Clubmitglied Dottie Meade, die das Projekt vor zehn Jahren anschob, freut sich – denn die Initiative hat sich mittlerweile zur Hauptspendenquelle für die Projektarbeit des Clubs entwickelt: Über 300 Clubs in den USA und darüber hinaus haben bereits das Buch zur Verteilung in Schulen und Bibliotheken bestellt. Weitere Infos zu dem Projekt und Bestellungen unter andyandelmer.com.



NEPAL

Fünf Monate nach einem Erdbeben der Stärke 7,8 in Nepal 2015 füllten 13 Mitglieder des Rotary Clubs Stone Mountain (Georgia/USA) einen Schiffscontainer mit medizinischen Geräten im Wert von 500 000 USD. Viele der Geräte waren gebraucht und von Rotariern wieder aufgerüstet worden. Der Club und sein Distrikt 6900 (welcher die Versandkosten von 10 000 USD übernahm) gingen dabei auch eine Partnerschaft mit der Organisation Friends of Disabled Adults and Children, einer Behindertenhilfsorganisation, ein. Auch diese Vereinigung stellt medizinische Ausrüstung bereit, von Schuheinlagen, Gehhilfen und Krücken über pädiatrische Rollstühle bis hin zu Krankenhausbetten und Toilettenstühlen.



MAURITIUS

Mitglieder des Rotary Clubs Port Louis erweitern ein Projekt, das warme Mahlzeiten an Schulen in sozial schwachen Gebieten liefert. Schulen in den Zones d'Education Prioritaire, oder kurz ZEP, haben Einzugsbereiche mit hoher Arbeitslosigkeit, Alkohol- und Drogenmissbrauch und anderen sozialen Problemen. Die Initiative begann 2006 auf Anregung von Cécile Leong-Son, der Frau des damaligen Clubpräsidenten Bernard Leong-Son. Deren Familie sorgte für eine Weile dafür, dass ungefähr 30 Schüler jeden Morgen ein Frühstück erhielten. Doch sie wollten die Rotarier zu mehr mobilisieren. Über die nächsten zehn Jahre hinweg stellte der Club daher über 188 000 Dollar zur Verfügung, damit 500 Kinder an sechs ZEP-Schulen Mahlzeiten erhalten. So haben sich nach Auskunft von Schullehrern Noten und Moral weit gebessert.

ROTARY AUF EINEN BLICK

WELTWEIT



ROTARIER/INNEN

1 239 401

ROTARACTORS

194 028



CLUBS

35 346

CLUBS

8 436

SCHWEIZ/LIECHTENSTEIN



ROTARIER/INNEN

12 966

CLUBS

217

05/2016

BERNARD MARTIN, DU RC YVERDON-LES-BAINS

LE PASTEUR AUX TROIS PATRIES

—
32
—

75 ans? Difficile à croire. Bernard Martin ne fait pas son âge. Et ça n'est pas juste une question d'apparence. La vivacité d'esprit y est sans doute pour beaucoup. Bernard Martin est pasteur et fils de pasteur. «Je ne pensais pas le devenir moi-même avant de rencontrer des types sympathiques aux éclaireurs. Des modèles pour moi. A cette époque mon père ne l'était pas. Il l'est devenu par la suite.»

Et la vocation? «D'un point de vue spirituel, tout est vocation. Dieu nous a confié, à chacun, une tâche. En fait j'étais inquiet et je cherchais des réponses.» L'enfance de Bernard s'est passée dans une cure, à Dompierre. «Pendant la guerre, mon père a organisé jusqu'à 50 conférences par année. A cette époque, le pasteur était un agent culturel important.» Sa mère était infirmière sociale, fille d'un professeur de théologie en France. «Je suis tombé dans la potion magique ...»

TROIS PATRIES

Aujourd'hui, Bernard Martin est à Moudon. C'est son coin et il y retrouve des copains d'enfance. Mais il explique avoir trois patries. Outre la Suisse, il y a le Chiapas et l'ex-Tchécoslovaquie. «Ma femme est tchèque. Grâce à une bourse du Conseil œcuménique j'ai exercé comme pasteur en Moravie, à l'époque communiste. Ça a été une sorte d'idylle avec la Tchéquie. Jusqu'au jour où j'ai été privé du droit de prêcher, suite au service funèbre d'un fonctionnaire politique. Je me suis

amusé à faire des jeux de mots: on m'a reproché ma maladresse! Bref je me suis fait remarquer. D'autant plus que comme la police secrète avait débranché les micros, je me suis mis à parler à tue-tête!» Bernard rentre en Suisse en 1971. Il y retrouve ses racines paysannes et la nature, à Baulmes, où il est nommé pasteur. Puis il rallie la paroisse de Bex. «Franchement, c'était l'idéal. A Bex, nous étions deux pasteurs mêlés à la pâte sociale. On était de tout ... Aujourd'hui si vous ne faites pas d'effort, vous n'êtes mêlé à rien!» Ensuite, il y a une escale au Guatemala, en 1989, au sein d'une commission du département missionnaire. Au retour il s'arrête dans le pays voisin, au Mexique. Plus précisément au Chiapas. «A Mexico City je rencontre un brillant théologien, Jean-Pierre Bastian. Je reprends son poste à mille kilomètres, au sud, et m'installe dans la capitale du Chiapas, Tuxtla Gutiérrez avec ma femme et mes quatre enfants, alors âgés de 10 à 16 ans. Nous y resterons jusqu'en 1993.» Depuis, Bernard y retourne un mois par an. Une de ses filles a épousé un Mexicain, et un de ses fils, ingénieur civil, a construit un pont au Chiapas, durant son voyage de noces qui finalement a duré un an! Pour Bernard Martin, l'idylle avec la Tchéquie reprend en 2004, pour un travail de missionnaire à mi-temps. «J'étais engagé par l'Eglise des frères tchèques comme pasteur itinérant avec une casquette européenne.» Cette nouvelle expérience se prolongera jusqu'en 2012.

POLYGLOTTE, PATOISANT ET ... ROTARIEN!

Bernard Martin, le voyageur, est polyglotte. De langue maternelle française, il parle aussi le tchèque, l'espagnol, l'allemand et le suisse allemand, tient-il à préciser! Mais une autre langue passionne Bernard: la langue des racines, le patois, qui bénéficie d'un regain d'intérêt. Infatigable, notre pasteur consacre beaucoup de temps et d'énergie à l'organisation de la Fête romande et internationale des patoisants, prévue en septembre 2017 à Yverdon. «Il y a deux ans j'ai été bombardé président des Amis du patois vaudois. J'ai l'intention





Bernard Martin, pasteur et rotarien, devant la porte de l'Eglise Saint-Etienne à Moudon

de tourner dans les Rotary clubs pour en parler.» Et le Rotary, justement ? «C'est un vieil ami, le pasteur Laedermann, que j'ai-
mais beaucoup qui m'a fait entrer au RC Yverdon-les-Bains en 1995. Il y a quelques années j'ai présidé le club. Ce qui me plaît au Rotary, c'est bien sûr la notion de service. Mais aussi l'idée du réseau sans hiérarchie, l'esprit de camaraderie, l'honnêteté, l'absence de concurrence, et le brassage des professions.»

Pascal Besnard



Bernard Martin (tout à gauche) lors d'une celebration oecuménique en Slovaquie

HERZLICH WILLKOMMEN



**LORENZ
ACKERMANN
BERN**

geb. 11.6.1970
Klassifikation:
Innenarchitektur

Architecte Esaa, ETH UFAL, Partner und Mitglied der Geschäftsleitung Architekten Schwaar & Partner AG, Bern. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Familie, Media, Kunst.

Abteilung Recht und Ressourcen und Stellvertreter des Direktors beider Verbände. Fachbereichsleiter Wirtschaftsrecht und Dozent für Wirtschaftsrecht an der Fernfachhochschule Schweiz (FFHS). Verheiratet, vier Kinder.



**STEFAN FINK
BIEL-BÜTTEN-
BERG**

geb. 20.6.1965
Klassifikation:
Bank

Lehre bei der Schweizerischen Bankgesellschaft, über 25 Jahre Berufs- und Bankerfahrung im Bereich Vermögensverwaltung, Private Banking, Eidg. dipl. Bankfachmann, tätig bei der Credit Suisse AG in der Region Jurasüdfuss. Mitglied der Wirtschaftskammer und des HIV Biel-Seeland. Langjährige Vorstandstätigkeit und Führung Juniorenabteilung des SV Safnern. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Golf, Wandern.



**MARC MÄCHLER
FLAWIL**

geb. 15.3.1970
Klassifikation:
Regierungsrat

Lic. oec. HSG. UBS AG, verschiedene Stationen. Aktuell UBS Wealth Management, Leiter Rayon St. Gallen. Regierungsrat, Präsident FDP des Kantons St. Gallen. Verwaltungsrat GVA des Kantons St. Gallen. Oblt Art.



**ELMAR METZGER
FLAWIL**

geb. 2.11.1960
Klassifikation:
Gemeindepräsident

Buchhalter mit eidg. Fachausweis. 1998–2008 Mitinhaber Treuhandbüro. 2009–2014 Schulratspräsident Flawil. Seit 2014 Gemeindepräsident Flawil. Verheiratet, zwei Kinder.



**SAMUEL
INEICHEN
FREIAMT**

geb. 7.2.1977
Klassifikation:
Landwirtschaft

Wirtschaftsgymnasium Kantonsschule Wohlen. Studium Agrarwirtschaft ETH Zürich. Diverse Studienaufenthalte im Ausland. Seit 2010 Betriebsleiter 110-ha-Landwirtschaftsbetrieb Sentenhof. Drei Kinder. Hobbys: Familie, Haus, Motorrad, Bücher.



**ULRICH
ZIMMERMANN
GERZENSEE-
GANTRISCH**

geb. 29.6.1952
Klassifikation:
Textilhandel

Unternehmer, über 30 Jahre Berufserfahrung im Textilbereich (Objekttextilien). Selbständig seit 2004, Mitinhaber Zimmermann Textil AG. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Familie, Garten, Arbeiten, Sport.



**DANIEL HÄNNI
ILLNAU-
EFFRETIKON**

geb. 4.9.1979
Klassifikation:
Architektur

Master of Arts ZFH/SIA in Architektur. Mitinhaber der HLP Architekten AG, Effretikon. Verheiratet. Hobbys: Tauchen, Golfen, Reisen.



**BENJAMIN
MÜLLER-
RAPPARD
BERN**

geb. 9.8.1978
Klassifikation:
Gastgewerbe

Studium der Kulturwissenschaften an der FU Hagen, MBA in International Hospitality and Service Industries Management der Hotelfachschule Glion. Aufenthalt in Hongkong von 2005–2015 mit versch. Positionen in der Hotellerie, Direktor und Vizepräsident der Schweizer Handelskammer in Hongkong 2007–2015. Mitglied Rotary Club of Kowloon Golden Mile von 2009–2015. Seit Mai 2016 Director of Sales und Mitglied GL der Hotel Bellevue Palace AG. Verheiratet. Hobbys: Sport und Reisen.



**ALEXANDER
STÜSSI
BERN
BUBENBERG**

geb. 31.10.1966
Klassifikation:
Verbandswesen

Studium der Jurisprudenz, anschliessend Arbeit in der Advokatur und Verwaltung. Verband öffentlicher Verkehr (VöV) und Seilbahnen Schweiz (SBS), Chef


**DANIEL FIECHTER
LAUFEN**

geb. 25.7.1987
Klassifikation:
Business Engineering

M.A. HSG in Informations-, Medien- und Technologiemanagement. Geschäftsführender Gesellschafter der taktwerk GmbH, Beratungs- und Umsetzungspartner für Service-Prozesse-Optimierung für KMU aus Industrie und Bau. Hobbys: Musik (Schlagzeug), Sport (Fitness, Squash, Snowboard).


**BERNHARD
STÖCKLI
LAUFENBURG-
FRICKTAL**

geb. 5.1.1983
Klassifikation:
Landschaftsarchitektur

Studium in Rapperswil an der Fachhochschule zum Dipl.-Ing. Landschaftsarchitektur FH. Seit 2009 Inhaber und Geschäftsführer der Stöckli Landschaftsarchitektur GmbH in Frick. Verheiratet. Hobbys: Mountainbike, Kiten und Skifahren.


**DANIEL
SALZMANN
LES REUSSILLES**

né le 3.3.1964
Classification:
Pharmaciens

Spécialiste fph en pharmacie d'officine. Propriétaire et responsable de la pharmacieplus Salzmänn à Malleray. Animateur du Cercle de Qualité médecins-pharmaciens du Jura bernois. Formateur en aromathérapie. Membre du Conseil général de la commune de Valbirse. Hobbys: photographie, course à pied, plongée sous-marine.


**DOMAGOJ
STOJAN-
SCHEIDEGGER
LES REUSSILLES**

né le 24.4.1972
Classification:
Médecin-dentiste

Jeunesse à Saint-Gall et Zoug. Etudes de médecine dentaire à Fribourg et Berne. En 1997, examens fédéraux à Berne, obtention du doctorat et reprise d'un cabinet à Bienne en 2006. Marié, deux enfants. Hobbys: voile et astronomie.


**SVEN CLOT
MORGES**

né le 11.9.1972
Classification:
Maçonnerie

CFC de dessinateur en génie civil. Rejoint l'entreprise familiale en 1992. Diplôme de conducteur de travaux. Direction technique de l'entreprise dès 1998. En 2009, directeur général du groupe Clot (Granges-Marnand). Intègre plusieurs sociétés, dont ProConseils Immobilier Sàrl en 2013. Président du comité directeur du Comptoir broyard. Trois enfants. Hobbies: football, LHC.


**ROLF BÜHLER
MUTTENZ WAR-
TENBERG**

geb. 5.4.1965
Klassifikation:
Privatbanquier

Bankausbildung und Teilhaber der Privatbank Baumann & Cie Banquiers in Basel. Verheiratet, zwei Kinder. Vorstandsmitglied von SM Aesch Pfeffingen (Volleyball Frauen NLA). Hobbys: Familie, Sport.


**LUCIAN HELL
MUTTENZ WAR-
TENBERG**

geb. 16.6.1976
Klassifikation:
Maler

Eidg. dipl. Malermeister und Inhaber der Oskar Hell AG in Muttenz. Verheiratet,

zwei Kinder. Präsident des Verbandes sowie Zentralvorstand der Wirtschaftskammer BL. Hobbys: Familie, Architektur und Zunft.


**VÉRONIQUE
NEGREL
NEUCHÂTEL**

née le 30.5.1965
Classification:
Médecine
Née à Neuilly-sur-

Seine. Etudes de médecine à Montpellier. Ouvre son cabinet médical à Angers en 2001. S'installe à Neuchâtel en 2015 comme pneumologue, allergologue, spécialiste du sommeil. Elle travaille au cabinet Von Moos et à l'Hôpital de la Providence à Neuchâtel. Trois enfants. Ses hobbies sont les sports aquatiques.


**BJÖRN ISCHI
NIDAU-BIEL**

geb. 4.4.1978
Klassifikation:
Industrial/Product
Designer

Besuchte Schulen für Gestaltung in Bern und Biel, Ausbildung an der Zürcher Hochschule der Künste als Industrial Designer. Seit 2013 Geschäftsinhaber der Designform GmbH.


**KURT KÖHLI
NIDAU-BIEL**

geb. 17.7.1971
Klassifikation:
Finanzsektor

Erstausbildung als Maschinenzehner/Konstrukteur, danach Ausbildung zu Bankfachmann mit eidg. Fachausweis und anschliessendem Nachdiplomstudium DAS in Bankleitung an der Hochschule Luzern. Heute Vorsitzender der Bankleitung Raiffeisenbank Bielersee Genossenschaft.



**THOMAS
WILDBERGER
SCHAFFHAUSEN**

geb. 7.11.1971
Klassifikation:
Treuhand

Abschluss als Betriebsökonom HWV, Ausbildung als dipl. Wirtschaftsprüfer mit Zulassung als Revisionsexperte. Partner bei Mäder+Baumgartner Treuhand AG in Neuhausen. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Familie, Fussball und Lokalpolitik.



**DANIEL GOBELI
THUN-NIESEN**

geb. 29.3.1964
Klassifikation:
Schulleitung

Rektor der Wirtschaftsschule Thun. Selbst ein Kind und grosser Fan unseres dualen Bildungssystems. Dozent für Unternehmensentwicklung an der Berner Fachhochschule. Verheiratet, vier Kinder.



**THORSTEN-D.
KÜNNEMANN
WINTERTHUR
MÖRSBURG**

geb. 10.8.1970
Klassifikation:
Museumsdirektor

Studium Biologie, später in Unternehmensberatung und einer IT- und Kommunikationsagentur tätig, seit 2008 Direktor des Swiss Science Center Technorama. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Industriegeschichte, Programmierung, Wandern, Filmen.



**CHRISTOPHE
FITZE
YVERDON-
LES-BAINS**

né le 31.3.1986
Classification: Gérance
et courtage

Après une formation auprès du registre foncier à Orbe, est devenu courtier en immobilier auprès de Foncia avant d'ouvrir, en 2012 sous le nom d'Im-moCube, sa propre agence immobilière

complété par la suite par un service de gérance de qualité sous la raison sociale Easy Gérance.



**GIOIA
CASTIGLIONI
ZUGERLAND**

geb. 17.7.1981
Klassifikation:
Architektur

Dipl. Architektin ETH / SIA. Aufgewachsen in Menzingen. Architekturpraktikum in Rom, angestellte Architektin in London bei Stanton Williams architects. Seit 2010 selbständige Architektin mit Architekturbüro in Zug. Hobbys: Familie, Natur, Sport, Reisen.



**EDITH KOCH
ZUG-KOLIN**

geb. 7.6.1968
Klassifikation:
Nahrungsmittelindustrie

Stv. Geschäftsführerin von Pasta Röhlin AG, Kerns, OW, Marketing & Verkauf. Studium Ernährungswissenschaften University of London, Freizeit: Wandern, Skialpin/-touren, Velofahren, Trekking, Testen Kochrezepte.



**ANDREA
MONTORFANO
ZUG-KOLIN**

geb. 11.6.1965
Klassifikation:
Getränkegrosshandel

Übertritt von RC Milano-Linate, Managing Director Campari Schweiz. Business Degree in Economics, Università Commerciale Luigi Bocconi. Professional sommelier qualification /3rd level. Hobbys: Sport (Schwimmen, Rad, Langlauf, Golf), Fotografieren, Pop Art, thematische Reisen.



**ANDREA
VON ROTZ
ZUG-KOLIN**

geb. 6.11.1966
Klassifikation:
Bäckerei-Confiserie

Geschäftsführerin/Inhaberin von Roth GmbH, Konditorei-Confiserie, dipl. Malerin, Theatermalerin im Schauspielhaus Zürich, Umschulung Detailhandelsfachfrau, stv. Filialleiterin Sprüngli, Paradeplatz. Hobbys: Familie, Essen, Wein, Wandern, Geselligkeit.



**URS ULRICH
ZÜRCHER
WEINLAND**

geb. 26.12.1960
Klassifikation:
Industrieelektriker

Arbeitet bei Schaltag in Effretikon. Engineering & Consulting für Hardware und Software im Bereich Anlagen und Maschinensteuerungen. Verheiratet, ein Kind. Hobbys: Fussball, Golf, Skifahren.



**ANDREAS
STALDER
ZÜRICH-GLATTAL**

geb. 18.3.1965
Klassifikation:
Marketing

Marketing und Verkauf bei KLS Müller AG in Wallisellen. Mein Büro.org die clevere Büro-Lösung, Fixfertig eingerichtete Büro/Arbeitsplätze. Ein Kind. Hobbys: Reisen, Fotografie, Moderne Kunst.



**RAINER BLASER
ZURZACH-BRUGG**

geb. 11.4.1975
Klassifikation:
Gesundheitsförderung

Betriebsökonom FH mit Weiterbildung dipl. Experte in Rechnungslegung und Controlling. Corporate Banking Credit Suisse (bis 2005), CFO/CEO Switzerland Travel Centre AG (2005–2011), Finanzleiter und seit 5.2016 Direktor Stiftung Gesundheitsförderung Bad Zurzach + Baden. Verheiratet, zwei Kinder.



**AFSANEH
KHANEDANI
ZURZACH-BRUGG**

geb. 13.2.1965
Klassifikation: Innere
Medizin, Kardiologie

Studium der Humanmedizin an der Universität Hamburg. Fachärztliche Ausbildung für Kardiologie und Innere Medizin im St. Georg Spital Hamburg. 2010–13 angestellt als Kardiologin in der Praxis PD Dr. med R. Mordasini in Bern. 10/2013 Übernahme der Praxis Dr med. Lüthy in Riniken AG.



**KUNO
SCHUMACHER
ZURZACH-BRUGG**

geb. 30.5.1963
Klassifikation:
Kantonale Verwaltung,
Architektur

Architekturstudium ETH Zürich, eigenes Architekturbüro. 2003 Wechsel zur Hochbauabteilung des Kt. Aargau, seit 2007 Leiter Architektur und Entwicklung bei Immobilien Aargau, Departement Finanzen und Ressourcen. Weiterbildung zum MAS FHO in Real Estate Management an der FH St. Gallen. Verheiratet, zwei Kinder. Hobbys: Natur und Kultur.



**PETRA GEISER
FRAUENFELD-
UNTERSEE**

geb. 29.07.1970
Klassifikation:
Gesundheitswesen

Betriebsökonomin HWV, Exec. MBA FHO, bei H+ Spitäler der Schweiz in Aarau tätig, danach 12 Jahre in der Krankenversicherungsbranche, seit 2011 Geschäftsführerin im Schlossberg Ärztezentrum Frauenfeld. Seit 10 Jahren im Vorstand von Kultur im Eisenwerk. Zwei Kinder. Hobbys: Nordic Walking, Golf, Reisen, Kultur.

IN MEMORIAM

JÖRG KUHN

1914 – 2016
Appenzell

JULES FELDER

1935 – 2016
Luzern-Seetal

DAVID VON WYSS

1927 – 2016
Au am Zürichsee

FRANZ GALLATI

1928 – 2016
Oberer Zürichsee

PHILIPPE MIGNOT

1937 – 2016
Aubonne

OTTO VETTIGER

1934 – 2016
Oberthurgau

LUDWIG WALSER

1936 – 2016
Baden-Rohrdorferberg

PAUL THÜR

1940 – 2016
Rheintal

FRANK SEETHALER

1920 – 2016
Bern-Muri

MAX LEITNER

1930 – 2016
Solothurn-Land

NIKLAUS VON TSCHARNER

1935 – 2016
Bern-Muri

CHRISTOPH KAUFMANN

1961 – 2016
Wil-Hinterthurgau

BRUNO WYSSBROD

1933 – 2016
Biel-Büttenberg

ROBERT OEHNINGER

1920 – 2016
Winterthur

JEAN-PIERRE SEILER

1929 – 2016
La Chaux-de-Fonds

JOHANNES HEINZELMANN

1950 – 2016
Zürich-Dietikon

WERNER KELLER

1928 – 2016
Laufenburg-Fricktal

FELIX SCHENK

1936 – 2016
Zürich-Knonaueramt

ARNOLD ZUBLER

1929 – 2016
Lenzburg



Liste de textes de nécrologie* / Übersicht Nachrufe*:
rotary1980.ch / ...1990.ch / ...2000.ch

*lisibles pour les membres enregistrés *nur für eingeloggte Mitglieder

AGENDA

ROTARY-HIGHLIGHTS

11.6.2016	Conférence de district D 1990	Sion
17./18.6.2016	Distriktskonferenz D 1980	Luzern
24.6.2016	Benefizgolfturnier D 1980	Luzern
24.6.2016	Distriktskonferenz D 2000	Fischingen
29.7.2016	Championnat Suisse de golf IGFR	GC Lavaux
19.8.2016	Distriktsgolfturnier D 1990	GC La Gruyère
10.9.2016	Nationaler Rotary Tag	schweizweit
19.11.2016	Fachseminar/DV Distriktskasse	Fisibach
21.1.2017	Halbjahreskonferenz/DV	Flugh. Kloten
26./27.5.2017	Interdistriktskonferenz zu 100 Jahre Foundation	Zürich

TIPP

RotaryDay 2016
Journée Rotary, Rotary Tag MINEX

Am 10. September findet der Rotary Tag 2016 statt.
Bestellen Sie das Informationsmaterial und
Give-Aways zum Event jetzt unter:
www.mine-ex.ch



KONTAKTE

ROTARY SERVICE CENTER

Montag bis Freitag – Lundi au vendredi
08.00–12.00 und 13.30–17.00 Uhr
T 043 299 66 25, info@rotary.ch

DISTRIKTSSEKRETARIATE

D 1980: Désirée Allenspach, RC Angenstein
Römerstrasse 73, 4114 Hofstetten
T 061 721 48 23, M 079 683 13 83
dgsekretariat@diamond-office.ch

D 1990: Claire Neyroud, Chemin de la Chiésaz 3,
1024 Ecublens
T 076 387 76 50, claire.neyroud@metaphores.ch

D 2000: Rot. Ursula Gervasi, RC Rotary eClub 2000
Burkardusstr. 35, 5632 Buttwil
Tel 056 426 50 58, M 079 362 34 99
secretary@rotary2000.ch

IMPRESSUM

ROTARY SUISSE LIECHTENSTEIN

90. Jahrgang, Nr. 6, Juni 2016
Monatszeitschrift für die Mitglieder der Rotary Clubs in
der Schweiz und im Fürstentum Liechtenstein.

CHEFREDAKTION AD INTERIM

Rot. Hanspeter Ryser, Riethaldenstr. 33, 8266 Steckborn
T 052 761 26 20, hpryser50@bluewin.ch

RÉDACTEUR EN CHEF ADJOINT ET RÉDACTEUR POUR LA SUISSE ROMANDE

PAG Pascal Besnard (pb), Route de la Prela 204,
1609 Fiaugères, Tel. 079 433 21 43
besnard@rotary.ch

REDAZIONE PER LA SVIZZERA ITALIANA

PDG Carlo Michelotti (cm), Via Valege 5, 6525 Gnosca
Tel. 091 835 88 88, michelotti@rotary.ch

DISTRIKTSREDAKTOREN

D 1980: Rot. Kurt Bischof (bi)
Tel. 041 914 70 10, bischof@rotary.ch

D 1990: (deutsch sprechende Clubs)
Rot. Hanspeter Kleiner (kl)
Tel. 031 901 12 66, kleiner@rotary.ch

D 2000: Rot. Peter Rohner (pr)
Tel. 052 346 18 73, rohner@rotary.ch

ANZEIGENLEITUNG UND INSERATE

Factum AG, Hohlstrasse 511, 8048 Zürich
Tel. 044 366 99 38, medien@rotary.ch
Inseratetarif siehe www.rotary.ch

HERAUSGEBER

Verein Rotary Medien Schweiz/Liechtenstein, Zug
Präsident: PDG Rocco Olgiati, RC Lugano-Lago

LAYOUT UND PRODUKTION

walder,werber werbeagentur ag, 8610 Uster

AUFLAGE UND DRUCK

12 800 Ex, Multicolor Print AG, 6341 Baar

BILDER DIESER AUSGABE

Rotary International, Thinkstock und andere

REDAKTIONSSCHLUSS NR. 7/16

14. Juni 2016



Tag und Nacht
für Ihre Sicherheit.



kontiki

**Mehr dazu bald
ganz in Ihrer Nähe.**

Vortragsdaten auf
www.kontiki.ch/eis

Traumreisen ins Eis

KONTIKI-DIREKTFLUG – EXKLUSIVE EXPEDITIONSSCHIFFE

Spektakuläres Spitzbergen



Das Reich der Eisbären: riesige Gletscher, mächtige Vogelfelsen, packende Stunden im Packeis. Unvergessliche Tiersichtungen garantiert!

Umrundung von Spitzbergen
07.07. – 18.07.2017 **Sichern Sie sich die besten Plätze**

Expedition Franz-Josef-Land



Eine einzigartige Reise mit Pioniergeist und einer Prise Abenteuer. Entdecken Sie eines der letzten unbekannten Paradiese: Die russische Arktis. Eisbären, Walrosse und Vogelfelsen in einer unberührten, archaischen Landschaft – eine wahre Expedition!

**Spitzbergen – Franz-Josef-Land –
Spitzbergen: 17.07. – 01.08.2017**

Herzliches Grönland



Die Diskobucht bezaubert mit riesigen Eisbergen und fantastischen Landschaften, Südgrönland bietet bunte Dörfer und spannende Einblicke in die Kultur und Tradition der Inuit. Genießen Sie die herzliche Gastfreundschaft der stolzen Grönländer.

**Diskobucht – Südgrönland – Island:
06.06. – 16.06.2017**

Wünschen Sie weitere Informationen?
Kontaktieren Sie uns per Tel. 056 203 66 11 oder per Mail an info@kontiki.ch

www.kontiki.ch/eis